

La Ilustración Sud-Americana

PERIÓDICO ILUSTRADO DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO VII

BUENOS AIRES, 1º DE SEPTIEMBRE DE 1899

Nº 161



RÍO JANEIRO—AL PIÉ DEL CORCOVADO—LA ESTACIÓN DEL FUNICULAR

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

PERIÓDICO ILUSTRADO
DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS
FUNDADO EN 1892

EL MAS PERFECTO EN TODO SUD-AMÉRICA

APARECE LOS DIAS 1.º Y 16 DE CADA MES

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

(PAGO ADELANTADO)

CAPITAL:		INTERIOR:	
Año.....	\$ m/n. 18.—	Año.....	\$ m/n. 20.—
Semestre.....	9.—	Semestre.....	10.—
Trimestre.....	5.—	Trimestre.....	5.50

EXTERIOR: Año \$ oro 10.—
Número suelto: \$ 1.5 m/n. ✕ Número atrasado: \$ 1.50 m/n.

TOMOS ENCUADERNADOS

AÑOS 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898
\$ m/n. 30 cada uno.

NOTAS Y ECOS

Voz autorizada en la prensa de la capital argentina ha manifestado que con su visita á Río Janeiro el presidente de la República se propuso abrir un rumbo nuevo á la acción gubernativa, salir de la rutina y del círculo en que se encerraba la política internacional, mostrar como los intereses de la nación se prolongan más allá de las fronteras, crear nuevos vínculos é intereses, y emanciparse así de las preocupaciones en que giran habitualmente los partidos, encerrados dentro de fórmulas estrechas ó de mezquinas ambiciones. Lo cierto es, porque aún no se ha definido con claridad el objeto verdadero del viaje del general Roca á la capital fluminense, que el presidente Salles al despedir á su colega y huésped ha afirmado sus votos y los del pueblo del Brasil por el afianzamiento de la amistad entre las dos naciones, amistad preciosa para el Brasil y garantía para uno y otro país de grandeza, progreso y paz para todas las repúblicas sudamericanas. Por su parte, el presidente Roca, al agradecer las demostraciones de respeto y afecto que en su persona se hicieron á la Argentina por el pueblo y los gobernantes del Brasil, las dió el significado de una verdadera alianza moral, afirmada en sentimientos latentes ya en una y otra nación, cuyos destinos confúndense en una misma aspiración: paz, progreso y franca solidaridad. Las impresiones de los funcionarios públicos que acompañaron en su viaje al presidente argentino coinciden con las declaraciones oficiales formuladas en brillantes fiestas, á las que se asoció, con las masas populares, cuanto en la capital del Brasil tiene valimiento en la política y en la sociedad. La alianza moral, pactada aunque sin documentos, entre los dos países más fuertes y prósperos de la América del Sud, inicia una nueva era para la política internacional, cuyo primer fruto será despejar de posibles amenazas de «imperialismo» el amplio horizonte de naciones unidas ya una vez en los campos de batalla para mantener el equilibrio político y asegurar los principios de libertad en esta parte del continente llamada á tan altos destinos en cercano porvenir.

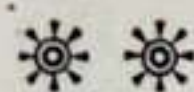
Con el regreso del presidente de la República la cuestión monetaria ha vuelto á ser la preocupación casi única del país. De un momento á otro saldrán á la publicidad los proyectos de ley en cuya colaboración se atribuye principal parte al doctor Pellegrini. Lo que de esos proyectos se ha traslucido ha puesto en conmoción al mercado de la moneda, en el cual se ha acentuado día por día el alza en la cotización del oro. El plan financiero del gobierno, según versiones autorizadas, tiende á la conversión del medio circulante en plazo indeterminado, dependiendo éste de la formación del encaje metálico necesario para hacer efectiva y permanente la conversión; en señalar desde luego un máximo de valorización al papel moneda emitido; en proveer de oro al tesoro de la nación con el producto de economías en el presupuesto, venta de títulos y propiedades fiscales, etc.; y en extender la acción del Banco de la Nación,

cuyas utilidades se destinarán también á la formación del encaje metálico. No se espera sino la liquidación bursátil de este mes para el envío de los proyectos á la cámara de senadores.

La aparición de la terrible peste bubónica en Oporto ha puesto á prueba la política de cordialidad entre el Brasil, el Uruguay y la Argentina. Las desinteligenias tan perjudiciales para el comercio y la navegación que hasta ahora surgían con frecuencia entre las autoridades sanitarias de los tres países cuando uno de estos intentaba precaverse contra invasiones epidémicas del exterior, no se han presentado en el caso presente; y de común y perfecto acuerdo los departamentos de higiene de los tres países han formulado un convenio sanitario que consulta todos los intereses, en especial el de la salud pública, sin recurrir al sistema de las cuarentenas para las procedencias de los puertos de los países contratantes. Felizmente las últimas noticias de Oporto dan en constante disminución los casos de peste bubónica y las precauciones adoptadas en toda Europa contra el contagio de la epidemia asiática que ha asolado al mundo en otros tiempos, hacen menos problemática la frecuencia de casos en puertos americanos.

En la región amazónica superior, en el mismo territorio cuya soberanía se disputan por la vía diplomática Bolivia y el Brasil, ha surgido un nuevo estado sudamericano: la república del Acre. No son aun conocidos los fundamentos de la declaración de independencia del nuevo estado; pero si el nombre de su primer presidente y los límites fijados por la nueva soberanía, los mismos del territorio del río Acre, disputado por Bolivia y el Brasil. Créese, empero, que una razón económica haya determinado á los residentes del Acre á declararse independientes, y sea ella el doble impuesto á que se veían obligados para la exportación del caucho, principal sino única riqueza de la región. La existencia de la nueva república no será ciertamente duradera, que no es la época propicia para los débiles; pero servirá para poner término al prolongado litigio entre el Brasil y Bolivia, y eliminar por lo tanto una probabilidad de guerra á nuestro continente. Sea lo que fuere, el advenimiento de una república sudamericana, por efímera que su existencia sea, es un suceso bien digno de mención.

B. M.



CONCEPTO

DE LA LITERATURA AMERICANA

(FRAGMENTO INÉDITO)

Ante todo es evidente que el escritor ó el poeta americano debe hablar una lengua culta, y esta no puede ser otra que el español, pues no conocemos las lenguas de nuestros aborígenes, si es que ellas existieron con la perfección que exige la obra de arte. Y yo entiendo por lengua española no tanto el vocabulario, que puede y debe ser constantemente enriquecido y adaptado al medio en que se emplea, cuanto la sintaxis que es, en las lenguas, lo que la circulación de la sangre en el organismo: sintaxis es esencia, proporción, lógica, vida. Y todo eso es belleza.

No me diga un escritor ó un poeta americano que su propósito al hablar ó escribir mal es el de reformar la lengua española, si antes no me demuestra prácticamente que la conoce. ¿Qué menos puede exigirse al reformador de una cosa que el conocimiento profundo de lo que quiere reformar?

Para mí es indiscutible: el noventa y nueve por ciento de los literatos americanos que afirman que ellos escriben en americano, solo quieren decir con eso que no han estudiado gramática, que no saben el español, ni el francés, ni el *tupi*, ni nada; que van á la buena de Dios en lo que á lengua se refiere.

Eso en cuanto á la materia en que el americano ha de modelar su obra artística.

En cuanto á la forma de esta, es para mí muy accidental, y creo que pierden el tiempo

los americanos que se esfuerzan en buscar la originalidad en el empleo de ritmos inauditos y de raras combinaciones métricas, ó en los recursos de la orfevería literaria hoy tan en boga.

Nó: eso no es característico del poeta americano ni mucho menos. En todas partes se cuecen de esas habas, y en todas partes eso es precisamente la negación de lo espontáneo, que es condición *sine qua non* de la originalidad.

Es, pues, en el fondo de la obra artística donde el poeta americano puede revelarse tal, y constituir una personalidad característica.

Sea realmente americano, reflejo de su mundo y de su gente, y no reflejo de otros escritores; *mírese entonces bien á sí mismo*, y díganos después con ingenuidad lo que ha visto. Díganos la verdad nueva, aunque sea en forma antigua.

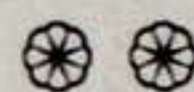
Se concibe que las literaturas europeas miren con un poco de aversión las antiguas combinaciones métricas, los ritmos muy gastados, las odas pindáricas, los romanceros primitivos, como han mirado con disgusto la pintura histórica que anhelan ver sustituida por cuadros de género, por fantasías simbólicas más ó menos estafalarias ó por cualquier otra cosa. Europa tiene su inmenso caudal literario y artístico, heredado de los siglos pasados.

Pero, así como en América estamos esperando aún pintores de historia que nos enseñen la muestra plásticamente, ó músicos que nos engarcen en la creación sinfónica nuestros motivos nacionales, así esperamos escritores y poetas que nos den la historia, la leyenda, el romance, la oda, la estrofa antigua con espíritu nuevo.

No malgastemos nuestro esfuerzo en buscar formas exóticas; concentrémoslo á mirar bien, con intensidad, nuestra naturaleza, nuestro espíritu, nuestros tipos, nuestro origen y nuestro destino. Y cuando hayamos sorprendido una nota nueva, característica, démosla con ingenua sencillez, en buen castellano y en forma sobria y dura.

JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN

Montevideo, 1899.



EN RÍO JANEIRO

LA FIESTA NÁUTICA

El día había sido caluroso y se anhelaba brisas del mar: así cuando la población toda de Río se acercó á la bahía ó tomó en ella su lancha, su bote ó su vapor, á la animación de la fiesta se añadía el contentamiento de una aspiración satisfecha. Allí todo estaba preparado para la fiera de los sentidos: el aire fresco acariciaba los rostros; las bombas de los fuegos artificiales llenaban el aire con su estruendo; las luces de colores caían en lluvia de los cielos en forma de grupos de estrellas; mil bajeles fantásticos, colosales, diminutos y de todas las formas, danzaban contrandanzas vertiginosas al rededor del navío convertido en centro de aquel sistema solar, donde estaban los dos presidentes y sus comitivas; pasaban en grupos de á tres, ó más, ó solos, como aereolitos reverberando con sus lámparas, sus fanales, sus globos de luz eléctrica, proyectando á su rededor y hacia las nubes sus rayos azules, rojos, blancos, de oro, de plata, de fuego, todo refulgente, encendido, trémulo, como colonias de seres etéreos en ignición. Los ojos perdían su tiempo en mirar los barcos que giraban, dejando de mirar los ya lejanos, y cada visión era ya más atractiva, más viva, más nueva que la anterior, que la próxima, que la ya lejana, que la recién aparecida en aquella gloria infernal de fuego alegre, animado, que valsaba en la inmensa bahía batiendo sus alas incrustadas de brillantes, esmeraldas y rubíes encendidos. Aquí aparecía un cisne de estrellas como una constelación; allá un yatch erigido en castillo iluminado en cada palmo de su frontispicio; después una escuadra azul y blanca, brotando llamas con sus faroles rojos en lo alto; luego una ballena hundiéndose sus flancos fosforescentes en el agua, y en todas partes figuras de navíos caprichosos, atropellándose sin tocarse, como polvo cósmico de las caudas de cien mil cometas, consumiendo sus átomos

metálicos en un incendio sin fin, y en lo alto, coronando este hervidero, en los espacios siderales casi, perennes, constantes, los focos de los montes vecinos en las cúspides: el Corcovado, el Pan de Azúcar, los otros, anónimos en comparación del renombre de sus compañeros, derramando torrentes de lava de su cráter ó brillando como Sirio, Canope, Aldebarán ú otro mundo desde los espacios infinitos.

De repente, en una suspensión de los silbidos de las mil lanchas á vapor que surcaban las ondas, se oye hacia un lado del barco presidencial una voz divina, de acentos celestiales. dulce, blanda, quejumbrosa, suspirada, como una endecha de poesía dicha al oído en secreto; todos los ocupantes del navío centro de la fiesta corren hacia ese lado y arrimados á la banda pueden ver una escena inolvidable; una góndola envuelta en raso y tules, movida por doce remeros y tripulada por un coro de ángeles, por un grupo de jóvenes vestidas de blanco teniendo en sus manos liras, harpas y mandolines, y cantando al son de sus cuerdas en vibración suave, acomodada á las tiernas voces, romanzas esquisitas, con sabor antiguo de deleites griegos primitivos, que recordaban todas las dulzuras oídas, soñadas, leídas en los libros y emigradas de todas las épocas en que la pasión se mezcló á la música para expresar sus estremecimientos. El coro armonioso de las celestes hijas del océano se calla un momento y la más joven, la más bella, entona sola el himno en honor de la patria, acompañada por el arpa que otra hermosa criatura sin rival en encantos pulsa con cautivadora maestría.

El entusiasmo á bordo del barco oficial llega al paroxismo y se traduce, como toda grande emoción, en el silencio. El himno en honor del presidente argentino concluye y vuelan todavía en los aires las notas queridas cuando se oye una tormenta de aplausos. Un oficial de alto rango, el ministro de la guerra brasileiro, nada menos, convertido en paje de las jóvenes ondinias, toma un ramo de manos de una de ellas y lo presenta al general Roca, diciéndole: ese grupo de niñas, compuesto de lo más alto y más noble de la sociedad, os ofrecen este ramo como un recuerdo de la fiesta que hoy se celebra en honor vuestro y del momento en que ellas se asocian al júbilo del pueblo.

El general Roca tomó el ramo, bajó con él las escaleras, se acercó á la góndola de las galantes doncellas y dió las gracias por el delicado obsequio en términos tocantes.

Luego, la góndola se retira y al ruido de los remos acompañan los tonos de la orquesta y las voces de las jóvenes que se alejan cantando y evocan de nuevo las emociones más tiernas, más suaves, los recuerdos de cuentos de sirenas y de coros de ondinias en las aguas del Rhin, puestas allí por Wagner para perpetuar los cánticos del crepúsculo de los dioses.

E. WILDE



JUSTICIA DE BOLÍVAR

TRADICIÓN

En Julio de 1824 hallábase el ejército libertador escalonado en el departamento Aueachs, preparándose á emprender las operaciones de la campaña que, en Agosto de ese año, dió por resultado la batalla de Junín y cuatro meses mas tarde el triunfo de Ayacucho.

Bolívar residía en Caraz con su estado mayor, la caballería que mandaba Necochea, la división peruana de La Mar y los batallones Bogotá, Caracas, Pichincha y Voltijeros, que tan bizarramente se batieron á las órdenes del bravo Córdoba.

La división Lara, formada por los batallones Vargas, Rifles y Vencedores, ocupaba cuarteles en la ciudad de Huaraz. Era la oficialidad de estos cuerpos, un conjunto de jóvenes gallardos y calaveras, que todo lo esperaban de su indómita bravura en las lides de Marte como en la de Vénus. A la vez que se alistaban para la lucha heroicamente con el aguerrido y numeroso ejército realista, acometían, en la vida de guarnición, con no menos arrojo y ardimiento, á las descendientes de los godos desterrados del Paraíso.

La oficialidad colombiana era, pues, motivo de zozobra para las muchachas, de congoja para las madres y de euitas para los maridos, porque aquellos milichonchos no podían tropezar con un palmito medianamente apetitoso sin decir, como más tarde el valiente Córdoba — adelante, á paso de vencedor — y tomarse ciertas familiaridades capaces de dar retortijones al marido menos escamado y quisquilloso. Vaya si eran los libertadores!

Para ellos estaban abiertas las puertas de todas las casas, y era inútil que alguno se las cerrase; pues tenían siempre su modo de matar pulgas y de entrar en ella como plaza conquistada.

Además, nadie se atrevía á tratarlos con despego, primero, porque estaban en moda: segundo, porque habría sido mucha ingratitud hacerascosá los que venían desde las márgenes del Cauca y del Apure á ayudarnos á romper el aro y participar de nuestros reveses y de nuestras glorias; y tercero, porque en la patria vieja nadie quería sentar plaza de patriota tibio.

Teniendo la división Lara una regular banda de música, los oficiales, que como hemos dicho, eran gente amiga del jolgorio, se dirigían con ella, después de la lista de ocho, á la casa que en antojo se les venía é improvisaban un baile, para el que la dueña de casa comprometía á sus amigas de la vecindad.

Una señora, á quien llamaremos la señora Munar, viuda de un acaudalado español, habitaba en una de las casas próximas á la plaza en compañía de dos hijas y dos sobrinas, muchachas todas en condición de aspirar á inmediato casorio, pues eran lindas, bien adoctrinadas y pertenecientes á la antigua aristocracia del lugar. Tenían lo que entonces se llamaba sal, pimienta, orégano y cominillo; es decir, las cuatro cosas que los que venían de la península buscaban en la mujer americana.

Aunque la señora de Munar, por lealtad sin duda á la memoria de su difunto, era goda y *requetegoda*, no pudo una noche excusarse de recibir en su salón á los caballeritos colombianos que, á son de música, manifestaron deseo de armar jarana en el aristocrático hogar.

Por lo que atañe á las muchachas, sabido es que el alma les brinca en el cuerpo cuando se trata de zarandear á dúo el almacén de tentaciones.

La señora de Munar tragaba saliva á cada piropo que los oficiales endilgaban á las doncellas, y ora daba un pellizco á la sobrina que se descantillaba con una palabrita animadora, ó en voz baja llamaba al orden á la hija que prestaba más atención de la que exige la buena crianza á las garatuzas de un libertador.

Media hora era ya pasada cuando una de las niñas, cuyos encantos habían sublevado los sentimientos del capitán de la cuarta compañía del batallón Vargas, sintióse indispuesta y se retiró á su cuarto. El enamorado libertino capitán, creyendo burlar al Argos de la madre, fuése á buscar el nido de la paloma.

Resistíase ésta á las exigencias del tenorio, que probablemente llevaban camino de pasar de turbio á castaño oscuro, cuando una mano se apoderó con rapidez de la espada que el oficial llevaba al cinto y le clavó la hoja en el costado.

Quien así castigaba al hombre que pretendió llevar la deshonra al seno de una familia, era la anciana señora Munar.

El capitán se lanzó al salón cubriéndose la herida con la mano. Sus compañeros de quienes era muy querido, armaron gran estrépito, y después de rodear la casa de soldados y dejar presos á todo titere con faldas, condujeron al moribundo al cuartel.

Tamaño escándalo llegó á conocimiento de Bolívar, cuando acababa de almorzar; y en el acto montó á caballo é hizo en cinco horas el camino de Caraz á Huaraz.

Aquel día se comunicó al ejército la siguiente orden general:

«Su excelencia el Libertador ha sabido con indignación que la gloriosa bandera de Colombia cuya custodia encomendó al batallón Vargas, ha sido infamada por los mismos que debieron ser más celosos de su honra y esplendor, y en consecuencia, para ejemplar castigo del delito, dispone:

1º El batallón Vargas ocupará el último número de la línea, y su bandera permanecerá depositada en poder del general en jefe hasta que por una victoria sobre el enemigo, borre dicho cuerpo la infamia que sobre él ha caído.

2º El cadáver del delincuente será sepultado sin los honores de ordenanza, y la hoja de espada que Colombia le diera para defensa de la libertad y la moral, se romperá por el furriel en presencia de la compañía.»

Digna de Bolívar es tal orden general. Sólo con ella podía conservar su prestigio la causa de la Independencia y retemplarse la disciplina militar.

Sucre, Córdoba, Lara y todos los demás jefes de Colombia se empeñaron con Bolívar para que derogase el artículo en que degradaba al batallón Vargas, por culpa de uno de sus oficiales.

El Libertador se mantuvo inflexible durante tres días, al cabo de los cuales creyó político ceder. La lección de moral estaba dada, y poco significaba ya la subsistencia del primer artículo.

«Vargas» borró la mancha de Hauraz con el denuedo que desplegó en la batalla de Ayacucho.

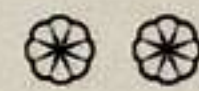
Después de sepultado al capitán colombiano, dirigióse Bolívar á la casa de la señora Munar y le dijo:

—Saludo á la digna matrona con todo el respeto que merece la mujer que, en su misma debilidad, supo hallar fuerzas para salvar la honra de los suyos.

La señora de Munar dejó desde ese instante de ser goda y contestó con entusiasmo:

—¡Viva el Libertador Bolívar! ¡Viva la patria!

RICARDO PALMA



PLINTO

¡Oh luz de aurora, tendida
Sobre el cristal de mis sueños,
Flor y estrella,

Nube y ala,

Vivida cáuda de lumbre que flotas sobre mi cielo;

¿Qué celaje te dió el manto,

¿Qué nenúfar te dió el cetro?

¿Con qué tul de mariposa se tejó tu nivea frente,

¿Qué clavel dejó en tus labios el esmalte de sus pétalos?

Lira de oro, que desprendes

Tu fulgor sobre mi pecho,

Flor de luna,

Pensamiento,

¿Del marfil de cuyo cáliz prende el nácar del rocío

Su collar entrecruzado por magníficos luceros;

Con el peto de qué orquídea, con el ámbar de qué espuma,

De tus sienes de princesa pudo hacerse el camafeo?

¿Del crespón de qué azucena tomó el brillo tu garganta,

De qué bruma de diamantes se hizo el sol de tus cabellos?

Vago effluvio de esperanza,

Niebla y onda, ritmo y beso,

Leve túnica de aromas,

Línea, llama,

Fronda,

Incienso,

Ráuda estela de topacios que te enciendes en las ramas,

Que te quiebras en las ondas y te hamacas en el viento,

¿Qué fulgor prestó á tu falda sus lumíneas vibraciones,

¿Qué clemátide á tus hombros los encajes de su pepló?

No lo sé; pero en el fondo de tú mágica hermosura

Se destaca la inocencia con tan límpidos destellos,

Que al llegar ante tu sombra se recoge mi ternura,

Y en el colmo de su pasmo llega á creer mi pensamiento,

De que un astro fué la hoguera

Que encendió tus ojos negros,

Y el palacio de la dicha, quien al verte tan hermosa

Levantó sobre tu cuna su rotonda de arabescos.

No te ocultes, que mi mente

Con tu aureola sube al cielo,

Flor suprema de mis cantos,

Nieve, arista,

Sol,

Arpegio,

Pliegue azul á cuyos lampos entrevé mi fantasía,

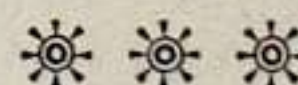
Como el oro que disuman los sollamas de un incendio,

Levantarse entre la sombra la Thulé de sus quimeras

Al través de las profundas lejanías del ensueño.

PEDRO P. NAÓN

Septiembre 1896.



PAZ Y GUERRA

Mientras presidentes como Mac-Kinley se dedican á esclavizar, y trabajan por el planteamiento del militarismo en las repúblicas, el Czar Nicolás abole la *Casa de los Muertos*, como llamaba Dostoiesky al destierro siberiano, é inicia una conferencia para preconizar el desarme. Acaso conmovieran al Czar los datos que la *Revue des Revues* ha suministrado sobre «la carnicería internacional»: 5.250.000 soldados permanentes en el mundo y 44.250.000 en caso de guerra universal; fusiles que alcanzan 3.500 metros de distancia, pudiendo la bala atravesar los huesos de un buey, después de haber atravesado cinco hombres; cañones quince veces más poderosos que los que se utilizaron en la pavorosa guerra del 70, con los cuales puede destruirse totalmente, según lo asegura Bloch, un cuerpo de 10.000 hombres antes de que haya recorrido 2.000 metros en dirección de una posición fortificada, bajo 1.450 cañones, que producen 275.500 balas y explosivos. Y como contraste, para esterilizar los mortíferos efectos de las máquinas de guerra, graves estudios dirigidos á descubrir reflectores de radiaciones eléctricas paralelas que abrasen una fortaleza y una escuadra.

Los Kuno Fischer, los Labaud, los Momsen y otros catedráticos alemanes creen aún que no hay manera de alcanzar el condictado desarme; y no deben de andar muy descaminados por cuanto los propósitos del Czar resultaron estériles, puesto que las conferencias de La Haya se limitaron á reglamentar las leyes de la guerra y constituir la obligación moral de pedir un arbitraje que dirima las contiendas entre las naciones. La paz armada seguirá en pié, y con ella la ruina del campo y la desolación del hogar....

La guerra seguirá en pié, la guerra entre padres á hijos, entre hermanos y hermanos, la guerra entre hombres que sienten bullir la misma sangre, y tienen las mismas cualidades y los propios defectos, y creen en un Dios que vendrá á juzgar los vivos y los muertos....

Yo recuerdo aún como visión siniestra, un triste campo de la manigua cubana por donde pasara la batalla en la guerra anterior.

Aquí—me dijo el guía—se peleó mucho. Los españoles daban terribles cargas á la bayoneta, y oíase el fungoso golpe de las armas al sepultarse en los vientres. Los cubanos daban terribles cargas al machete, y también se oía el estridente golpe de las armas al hendir los cráneos. Mire usted: todavía está todo pelado por la batalla. Y aquí hubo bojios, y flores, y frutas, y bailáronse danzones y seguidillas, y cantáronse guarachas y peteneras....

¿Dónde, dónde estaban ya aquellos españoles y cubanos que se degollaron en plena juventud, cuando tenían derecho á ocupar un sitio bajo el sol de los trópicos, á poblar los bojios de una generación sana y fuerte?

Me asaltó un remordimiento. Pensé que andaba sobre blanduras de muertos, sobre vientres destripados y cráneos hendidos por la cólera fratricida, y que un cortejo de sombras daba vueltas á mi alrededor, espectros de españoles y cubanos estrechados en silenciosa y fúnebre danza, con los rostros contraídos por la amargura de haberse matado amándose mucho....

Dolorosa perspectiva, siempre igual.... Adonde quiera que ahora se vuelve los ojos



RÍO JANEIRO—EDIFICIO DE LA ESCUELA MILITAR FRENTE A LA BAHÍA DE BOTAFOGO

van al mismo sitio, y con los ojos va el alma, van á la guerra, á los campos de batalla, reino de dolor, imperio de la muerte, sangre y ruinas bajo irónico dosel verde esmeralda. En toda la extensión del planeta no se alcanza á ver el sitio que imaginó Zola en el campo de Sedán; sitio privilegiado, que, por no haber sufrido el horror de la batalla, tenía rosas lozanas y arroyos limpios que deslizábanse mansamente murmurando amores en el aromoso regazo de la olvidada paz.

¿La paz! Pero ¿qué es la paz? ¿En qué pueblo del mundo existe la verdadera paz, la paz de las conciencias, la paz de los espíritus? La Iglesia misma, por medio de una voz tan autorizada como la del Padre Didon, predica la guerra, la necesidad de ser fuerte, de tener músculos «para manejar el espadón que aterroriza cortando cabezas». Todos los pueblos del mundo hacen nuevos alardes de patriotismo, del patriotismo que, á juicio de Tolstoi, origina todas las calamidades, siendo, en suma, «un crimen»; y si Anacarsis Klotz resucitara para predicar las excelencias del cosmopolitismo, no saldría mejor librado que cuando lo predicó un siglo hace. Digámonlo, si no, con Reclus, con Sebastien Faure, los Zola, los Grave, los Mirbeau, los Descaves, los Clemenceau y demás escritores franceses calificados de *sans patrie* porque quieren establecer una Francia civil y filosófica.

Sí, la guerra está en todas partes, hasta en la sopa, en la sopa más que en otra parte, no sólo por la guerra que nos dá, sino porque para sazónarla y aderezarla tenemos que ser asesinos de bueyes y gallinas. Avezados al crimen de matar animales, consideramos lo más natural del mundo el degüello de otras especies que, caso de hacernos algún daño, nos hacen el de servir para que subsistamos en la tierra; pero pocos serán los hombres que no experimentaron una impresión de repugnancia la primera vez que vieron el degüello de un cordero....

Aunque yo era muy niño en aquel tiempo, todavía recuerdo la dolorosa impresión que me causó el acto de ejecutar una gallina. Muchas me había comido ya, pero sin notarlo, es decir, sin darme cuenta de que para poder comer es necesario matar; y no sé por qué circunstancia tuve que presenciar la muerte de aquella, condenada á morir, aunque tenía pollos, por ser la última del corral. Despertáronla á altas horas de la noche para hacer con ella un caldo, que necesitaba un enfermo. Sacó la cabeza de un ala, desgranando involuntariamente unas motitas blancas, negras y pintarrajeadas de vivos colores, que eran los pollos, y nos miró, á la cocinera y á mí, con gran sobresalto. Luego, en la cocina, mientras la cocinera se preparaba á apretarle el pescuezo, la pobre gallina iba de un lado á otro,

buscando instintivamente la sombra, implorando piedad con sus ojos redondos y tristes... Y aún recuerdo que al día siguiente tuve una pena atroz cuando oí que las motitas blancas, negras y pintarrajeadas de vivos colores corrían, pidiendo, á esconder su orfandad entre las matas del corral....

Y después de todo, ¿seríamos más felices sin guerras? No lo sé. Pero alguien ha dicho: — Cuando haya sido vencida la idea de la guerra, cuando la guerra sea inútil, ¿encontrará la humanidad otro ideal que reemplace al de la guerra, que es el más poderoso de los ideales, por lo mismo de ser el que exige mayores sacrificios, la

vida inclusive? Si no ha de encontrarse un ideal para nuestras almas, si no ha de haber por cima de nosotros un algo por el cual se muera... quizás sentiremos la extinción de la guerra, como lloramos hoy la fé perdida.

LUIS BONAFOUX



LA TELEGRAFÍA SIN HILOS

(CRÓNICA CIENTÍFICA)

¿Cómo se telegrafiará en el siglo XX?

¿Los sistemas actualmente en uso serán abandonados ó solamente se perfeccionarán?

¿Los hilos conductores de la electricidad se conservarán ó el pensamiento se transmitirá en el éter sin intermediario alguno?

Es de notarse que los recientes progresos de la telegrafía convergen todos á las primeras edades de la telegrafía, es decir, cuando ésta en realidad no existía.

La telegrafía óptica, popularizada en las maniobras militares en Francia; el heliografo de campaña adoptado por la armada inglesa de las Indias, transmiten á distancia y sólo á través del espacio, las señales, tal como lo hacía el telégrafo aéreo de Chappe cuando anunciaba á los franceses la victoria de Valmy.

La telegrafía eléctrica sin hilos está en estudio hace largo tiempo.

En 1870, cuando París, sitiado por los alemanes, vivía aislado del resto del mundo, sin noticias de sus ejércitos, dos sabios franceses intentaron comunicarse telegráficamente con las provincias, valiéndose de las aguas del Sena como conductor de la corriente eléctrica; pues imposible por demás era valerse de los medios telegráficos ordinarios.

El jefe de la defensa nacional, previendo el sitio que sufriría París, había tenido la precaución de enterrar con anterioridad los hilos telegráficos hasta una cierta longitud fuera de los límites de la ciudad; pero no tardó mucho sin que el ejército sitiador los cortase.

Desde que se supo la ruptura de los hilos, el gobierno francés no tuvo otro pensamiento que el de buscar un medio cualquiera de comunicación con los ejércitos de provincia. A ello se prestaban, hasta cierto punto, los globos, pero jamás con la eficacia de la telegrafía rápida, de la chispa que recorre el alambre y trasmite á hora fija con velocidad pasmosa la respuesta, ardientemente esperada.

Fué entonces cuando dos físicos, Bourbouze y Desains, idearon un procedimiento completamente nuevo: la telegrafía sin hilo metálico conductor, manifestación primera de la telegrafía del porvenir.

Abordo de un bote iban los dichos sabios del puente de Austerlitz al de Jena, observando, registrando los resultados obtenidos por la pila eléctrica colocada en el puente de

Austerlitz y un galvanómetro, muy sensible, ideado por Bourbouze, en el puente de Jena colocado.

Enviaba la primera, a través de las aguas del Sena, corrientes alternativas, que se traducían en el receptor por oscilaciones a derecha e izquierda de la aguja del instrumento, oscilaciones que podían ser elementos de un lenguaje convencional, transmitido sin hilo conductor.

Para deducir de esta experiencia la ley general de transmisión entre dos puntos cualquiera, era necesario experimentar entre dos estaciones lejanas; y al efecto el gobierno de la defensa organizó una comisión especial bajo la dirección de d'Almeida. Esta comisión salió en globo, pero no tuvo tiempo de terminar sus estudios porque se firmó el armisticio, luego vino la paz y los ensayos de telegrafía sin hilos terminaron en Francia con las preocupaciones patrióticas, que le dieron origen.

Pero la telegrafía sin hilos no debía detenerse aquí. Graham Bell, cuyos estudios sobre el teléfono son tan conocidos, emprendió interesantes estudios sobre la materia. Curiosas observaciones practicó que confirmaron, una vez más, la posibilidad de telegrafiar, un día no lejano, sin conductores especiales.

Tratóse después de transmitir señales, no ya en un sentido longitudinal, siguiendo el curso de un río, como se hizo en París en 1870, sino entre riberas opuestas. Bien se concibe la importancia que este género de comunicaciones puede tener durante una campaña, cuando dos cuerpos militares están separados por un obstáculo natural; la experiencia tuvo éxito, la comunicación se estableció, y observóse que las corrientes rápidas de agua, desviaban la corriente eléctrica.

Si era posible comunicarse a través de una corriente de agua, posible era también que dos navíos se pusieran en relación a través del mar, ya tranquilo ó tempestuoso, pues es sabido que la agitación superficial de las aguas desaparece a cierta profundidad.

Pero este recurso precioso de telegrafía sin signos exteriores tendría el inconveniente de poder ser también aprovechado por la flota enemiga. Nada más fácil; bastaría establecer sobre cada navío un aparato receptor, idéntico al galvanómetro instalado por Bourbouze en el puente de Jena, y transmitirle las señales convencionales ya de un buque a otro, ya de un faro, ya de una isla.

Sólo que el galvanómetro receptor se aumentaría con un fuerte condensador eléctrico sumergido a cierta profundidad, recibiendo directamente el fluido y comunicando sus impresiones a la superficie, ya sobre el puente del navío, ya en la cámara misma del capitán.

El físico inglés W. Preece hizo más y obtuvo resultados más precisos. Con sus experiencias lo que había de fantástico desapareció para dar lugar a una realidad tangible.

Desde el año 1842 había observado Henry que la descarga de una botella de Leyde en su laboratorio influía magnéticamente las agujas imantadas situadas a diez metros de distancia. Preece reemprendió en 1885 estas experiencias, desarrollándolas y dándoles, al fin, la definitiva sanción de la práctica.

El físico inglés telegrafió por primera vez a 1800 metros de distancia y por segunda a 6 kilómetros. Así pudo comunicarse sin hilos entre los islotes Flantolihu y Steep-Hobbn en el estrecho de Bristol. De aquí dedujo, con razón, la posibilidad de una comunicación entre Inglaterra y Francia. Hé aquí los primeros pasos de la telegrafía del porvenir.

Luego las experiencias del joven sabio italiano G. Marconi llamaron la atención del mundo científico. Según su opinión, el problema formulado en 1870 por Bourbouze, estudiado con tanto entusiasmo por Preece, está resuelto. Ya es posible telegrafiar entre dos puntos cualquiera, sin intermediario alguno. Nada de corrientes que se deslizan por hilos ó conductores, sino simples vibraciones, atravesando como gigantescos relámpagos, no sólo la atmósfera, sino el agua, la tierra, todos los obstáculos cualquiera que ellos sean, y que van a mover al punto de llegada las agujas de un galvanómetro receptor.

No son centenares, ni millares de metros los que recorren los rayos de Marconi, sino los continentes, los océanos, las orgullosas cordilleras. Estas vibraciones pueden atravesar los acorazados en el mar. Dos navíos no podrán pasar uno junto a otro sin que un juego de campanas empiece a sonar en ambos, puesto en acción por las ondulaciones enviadas y recibidas al pasar. Nada más fácil que hacer saltar a distancia los acorazados, aun sin quererlo. Bastaría para ello que en la santabárbara, dos clavos, dos planchas metálicas se prestasen a la formación de la chispa comburente.

Sin ahondar en muchas deducciones basten registrar el hecho del modo siguiente: que con una fuente de ondulaciones puede influirse a distancia un aparato receptor.

El mecanismo se compone de dos aparatos: uno trasmisor, productor de electricidad en la estación de partida, y otro receptor que obra sobre el registrador del telegrama transmitido sin hilos. Entre ambos aparatos sólo está interpuesto el éter, a través del cual viajan las ondulaciones eléctricas con la enorme velocidad de 250 kilómetros por segundo.

Bose, sabio profesor del Presidency College, de Calcutta, había estudiado ya estas radiacio-

nes maravillosas, que él comparaba, con razón, a las ondulaciones del agua en la que se ha lanzado una piedra; si estas ondulaciones encuentran a su paso un objeto cualquiera flotante, le imprimirán movimiento.

Es así como las radiaciones eléctricas influyen el instrumento receptor sin otro intermediario que el éter.

Bose sin llevar, como el sabio italiano, tan lejos sus conclusiones, ha realizado sin embargo interesantes experiencias. A 25 metros de distancia de un radiador, y detrás de tres muros de ladrillo coloca un receptor, sobre el que vienen a obrar las ondulaciones eléctricas a pesar de los obstáculos que separan ambos aparatos. El radiador puede así, hacer sonar una campana, disparar una pistola, enviar un despacho. A través de la atmósfera sin obstáculos, la comunicación se hace a la distancia de una milla.

Marconi lleva su telégrafo más lejos. Ni la distancia, ni las nieblas, ni los metales, ni la tierra son para él obstáculos.

No está, pues, lejano el día en que los alambres y los postes desaparezcan.

Las ondulaciones los reemplazarán, cruzando el aire con sus invisibles y elocuentes rayos. ¿Pero de cuántas indiscreciones serán capaces esos rayos!

¿Cómo se conducirán, cruzándose en la atmósfera ó en la tierra esos mil y mil telegramas?

¿No se desviarán algunos de su curso para revelar a oídos enemigos secretos y noticias a otros destinados?

Para remediar estos males y defectos vendrán nuestros descendientes del siglo XX.

Para ellos será la gloria de poseer el telégrafo sin hilos.

¿No hemos dudado de las propiedades de los rayos Roentgen hasta que sus maravillas vinieron a sorprender nuestra insaciable sed de progreso?

ELIAS TORO



EVOLUCIÓN DE PROGRESO

Un fenómeno curioso. La civilización en su evolución progresiva, camina por la faz de la tierra, como el sol en el horizonte, desde Oriente hacia Occidente.

Si con un mapa a la vista recordáis los grandes hechos de la historia, las luchas de unos con otros pueblos, sus invasiones asoladoras, sus emigraciones, descubrimientos y conquistas, notaréis que todos estos parciales impulsos conducen la civilización por la senda mencionada.

Y no puede ser menos, porque las luces de la cultura y el progreso de las generaciones humanas tienen sin duda analogía con los solares efluvios, luz de la naturaleza.

La inmensa mayoría de las tradiciones colocan la cuna de la humanidad en las mesetas del Asia Menor; pero no es allí donde la historia nos revela la primera cultura, sino en el pueblo chino, el más oriental del continente antiguo, si se exceptúa una parte de la helada Siberia.

Cuando aún no existía la populosa Nínive, ni Babilonia contaba todavía entre sus maravillas los floridos pensiles, si hemos de creer los anales chinos, aquel



RIO JANEIRO—PALACIO DE CATTETE, RESIDENCIA DEL PRESIDENTE DEL BRASIL

remoto pueblo tenía ya sus industrias y su naciente comercio. Ya Foho había descendido á aquel suelo para enseñarnos el camino del bien, ya en nombre de Brahama la libertad era substituida por la servidumbre. La brújula y otros descubrimientos colocaban al Celeste Imperio muchos siglos delante de los demás pueblos.

¡Ved al sol de la civilización luciendo en el Oriente!

Pero no os detengáis, seguidle, que sus alboradas anunciando están el nuevo día en el Centro y en el Occidente. Buda predica en la India una doctrina igualitaria, fecundísima; Nino y Semíramis cimentan nuevos pueblos hacia el Eufrates y el Tigris, mientras del Egipto huyen veloces las sombras de la ignorancia. ¿Os convencéis del fenómeno? Aun es pronto.

Empieza en Egipto la dinastía de los Hicsos y pocos siglos después, Sesostri y sucesores elevan aquel país á la cima del progreso. Soberbias pirámides, monolitos gigantescos, palacios, templos llenos de bajos relieves, lagos como el de Moeris, laberintos, vías adornadas de cientos de columnas y estatuas numerosas revelan un pueblo eminentemente artístico, como revelan un sabio sus meridianas, sus gnomones, sus zodiacos, sus embalsamamientos y sus bibliotecas.

Prescindamos de los recuerdos de Memphis y de Tebas. ¿Cómo la civilización ha saltado al Egipto? Muy sencillo. La senda emprendida desde el Oriente se internaba en la Arabia y la Arabia casi desierta, no llenaba entonces los fines del progreso; mas la dirección era inflexible y Egipto fué el favorecido.

No obstante, la civilización esencialmente expansiva, no podía detener allí su impulso. Trata de seguir la dirección rectilínea y encuentra un obstáculo: Sahara, el inmenso desierto: el torrente choca, la barrera resiste, y entonces, aquel impulso contrariado retrocede hacia su origen: llega al Asia Menor, pero también da un paso más, y una sola chispa emprende el fuego sacro en la cercana Grecia.

Ya á la sazón se ha formado otro inmenso núcleo. Caracterizante tres colosos, el Imperio babilónico, el Imperio asirio y el Imperio medo.

Pasan siglos de conflagración y de lucha: sobre las ruinas de un pueblo se levanta otro nuevo: el fenómeno continúa: el Mediterráneo, el Ponto y el Cáucaso son obstáculos y la civilización aumenta pero no camina: espera solo á que los pueblos griegos derrumben al coloso persa.

Las guerras greco-

EL PRESIDENTE ROCA EN RÍO JANEIRO



MANIOBRAS MILITARES EN EL CAMPO DE SAN CRISTÓBAL

asiáticas preparan el gran acontecimiento, y cuando aparece la figura de Alejandro Magno se decide la suerte de los pueblos. El sol del progreso tiene su ocaso en Asia; pero al mismo tiempo comienza á brillar en los horizontes europeos.

Desgraciadamente la austera Esparta, Atenas la culta y la guerrera Macedonia eran víctimas de la tiranía. Perdidos los sentimientos de libertad, no podían heredar al

cáncer incurable en la esclavitud, la molice y la tiranía.

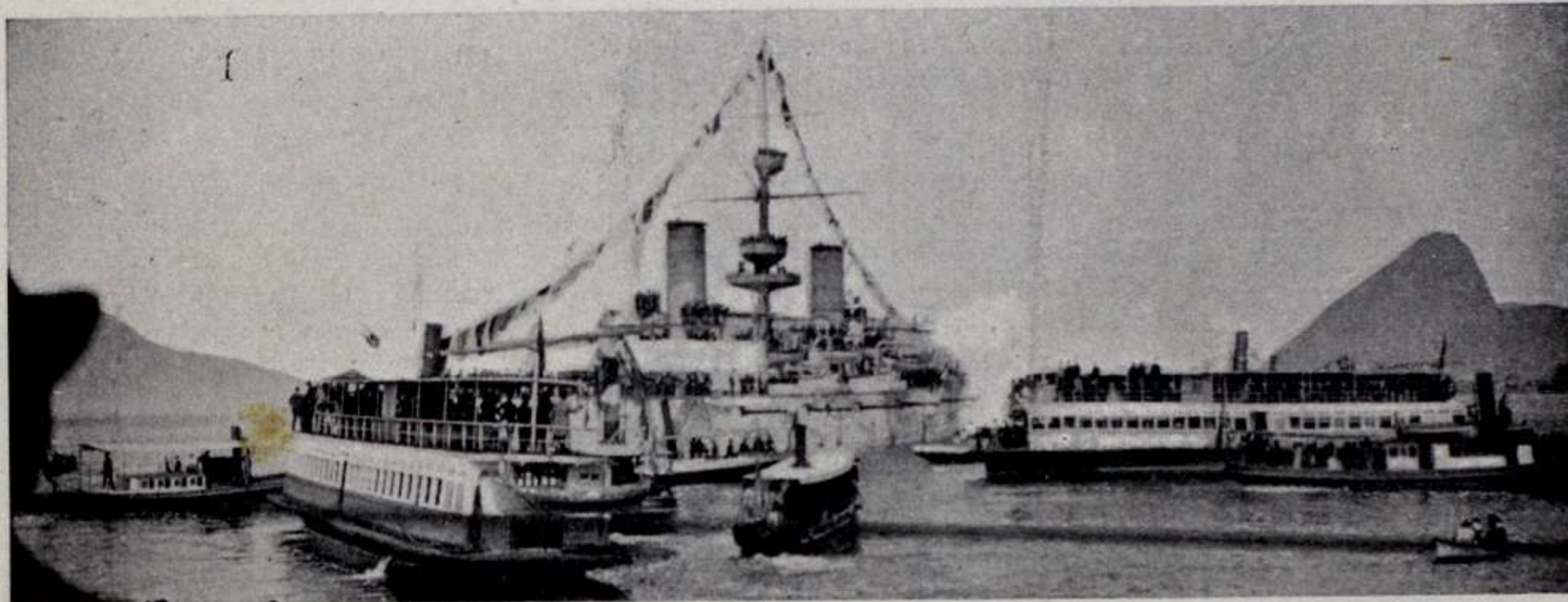
Entonces nueva corriente, aunque bárbara, civilizadora, allá desde la Mongolia se dirige contra el coloso de los colosos; lleva en su seno un principio sagrado: el cristianismo; una fórmula regeneradora: el sentimiento de su dignidad. Unos y otros empujarse los pueblos; todos invaden al caduco imperio, y no contentos con pasearse por Europa aterrorizada, los invasores van á morir cual tempestuosas olas en los arenales africanos.

El sol de la civilización se ha eclipsado, pero no tarda en aparecer. Mientras los godos y francos se levantan sobre las ruinas, la palabra de un solo hombre lanzada desde la Arabia es nuevo torrente asolador que después de recorrer el norte de Africa y la península ibérica se remonta hasta las Galias. ¿Os acordáis que la civilización

antigua olvidó á la Siberia y á la Arabia? Era sin duda porque de la virilidad de ambos pueblos necesitaria el mundo de la Edad Media. A Córdoba se trasladó la capital del mundo.

Olvidemos los madgyares y los normandos con sus invasiones, y sin detenernos en las repúblicas italianas ni en los reinos españoles recordemos de paso que el impulso civilizador contenido por el Atlántico, quiso con las cruzadas retrogradar á Oriente, y esta magna empresa sin fruto para el Asia, sirvió en Europa de exordio para el gran suceso del siglo XV. ¡Cedió por fin, ante el progreso el piélagos del Océano! Tres pobres carabelas dirigidas por náuta inmortal llevan la semilla civilizadora al nuevo continente.

Pronto el mágico acento de la libertad que resonó en Europa encontró en América eco. La revolución de Inglaterra coincide con los albores del pueblo norteamericano; la revolución francesa con la independencia de los Estados Unidos, la revolución española de



EL ACORAZADO «SAN MARTÍN» EN LA BAHÍA DE RÍO JANEIRO

Asia; tal suerte estaba reservada en Occidente á la romana república.

Esta, apenas nacida, encuentra un enemigo terrible; Cartago, que heredó á Fenicia como Roma heredó á Grecia. La civilización vacila, duda entre pasar al Africa ó arraigar en Italia; más el pueblo romano tenía que triunfar por que lo exigían su situación geográfica y su sentimiento de libertad. La lucha comenzada en Sicilia y seguida en Italia y España, ofrece alternativas incesantes; pero las már-



LOS PRESIDENTES ROCA Y SALLES CON SUS FAMILIAS Y SÉQUITO EN EL PARQUE DE CATTETE

1820 con la emancipación del Sur de América.

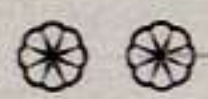
Ved en nuestros días planteado el problema. En Francia, Inglaterra, Alemania, etc., la civilización se acerca a su apogeo, más los destinos del mundo ya anuncian que quieren pasar a quende el Atlántico.

A no dudarlo, día llegará en que América sobrepuje a Europa, como en otro tiempo Europa sobrepujó al Asia. ¿Se detendrá aquí esta marcha no interrumpida de Oriente hacia Occidente? Creo que no.

Se consolidará la gran federación norteamericana desde el Atlántico hasta el Pacífico: de uno a otro mar florecerán más al Sur naciones latinas y el problema de otros siglos será este: ¿volverá la civilización al Asia y continuará por los archipiélagos polinesios hacia la Australia? ¿Desde la Australia no saltará a Madagascar y centro del Africa? Y por fin, una vez allí la civilización, ya enseñoreada del planeta, ¿a dónde levantará su rauda vuelo? No lo sabemos. Quizá entonces suene la última Lora de la humanidad.

Convenzámonos, pues, de que las corrientes sociales caminan como las marítimas desde Oriente hacia Occidente y admiraremos una vez más la armonía de los destinos humanos con las leyes de la Historia!

ROSO DE LUNA



UN FLIRT

Era el ángulo de un salón que desde tiempo inmemorial venía consagrado a los flirts.

El joven dijo a aquella mujer, joven también: «La amo».

La joven no se turbó y contestó: «Soy casada».

El primero replicó: «Eso no es una respuesta. Conozco a su marido. Es ingeniero y buen ingeniero. Se ha distinguido por sus trabajos, ha sabido darles valor y su notoriedad le ha valido mucho. Fué en un mismo banquete que se le ofreció donde me presentó a usted, su esposa. Entonces no la observé, porque para mí usted no era sino su mujer.»

La joven le interrumpió: pensaba en su marido. Le dijo lentamente: «No es un necio. No se le puede juzgar por su exterior; no por lo que parece sino por lo que quiere parecer. Se le cree presuntuoso, pero, ¡qué sencillo es! Lo amo».

El joven se sonrió con malicia: «Está usted encantadora al decírmelo».

Ella continuó: «Recuerdo el tiempo de nuestras bodas. A mi lado tenía él ternezas de niño. No decía nada y yo sentía que le pesaba haber vivido ya demasiado y no poder ofrecerme sus primeras palabras, sus primeros suspiros; no haber aprendido a leer en el libro que yo poseía; no haber aprendido a leer en mis manos y a ver en mis ojos; no haber inventado los juguetes de mis primeros juegos. Me quería con todos sus nervios, con toda su flaxidez, a

EL PRESIDENTE ROCA EN RIO JANEIRO



MUELLE DE RIO JANEIRO—DESEMBARCO DEL PRESIDENTE ROCA

despecho de sus ímpetus pasajeros. Tenía largos arrobamientos, no pensaba sino en mí, no pensaba en nada más. Guardaba silencio a mi lado, como si fuese el único cordero de una pastora, taciturno como viejo tigre que se ha dejado cautivar, que se ha dejado domesticar y que no quiere saber más nada de su pasado, de su edad, de su fuerza. Lentamente se hacía cerca de mí un alma nueva sin pedir nada a la mía; y de sus sonrisas sin palabras, de mis sonrisas de paciencia y de indulgencia, de mi piedad y de mi emoción,

pasional, las mimosidades elocuentes y solícitas habrían temblado en sus labios, porque antes habían sido dedicadas a antiguas novias: me las excusaba, me las evitaba, y, como carece de imaginación, me acariciaba con sonrisas inéditas, con silencios no usados con nadie jamás. A menudo sus ojos soñaban: era que su pensamiento paseaba por ciudades que lo habían encantado, y por ciudades que le habían desagradado, pero que en mi compañía las imaginaba henchidas de placer: era que miraba muy lejos, adentro, atrás,

para traer así sus pasados años, sus años malbaratados y ofrecérmelos; para tomar de ese pasado antiguos madrigales, antiguos proyectos ingeniosos, antiguas ideas hermosas de lo sublime y de lo bello de ayer, para dármeas modestamente, ocultas entre flores. Jamás pasó por sus ojos ningún relámpago siniestro de deseo....»

El joven se impacientaba: —«¿Eso es todo?»

—«No es todo. Hay matices y nébulas en su ternura que me hostigan, me hincan y me torturan con su delicadeza y su tenuidad, y su calor. Me amaba de veras, aunque yo lo molestase a veces. Me era paternal y fraternal; me era también filial: me pedía lecciones de humildad, de distinción y de agrado. Y así se conservó su amor durante largo tiempo....»

—«¿Y ahora, ahora?»

—«Lo amo porque no me ama ya tanto, lo amo porque me ama menos. Lo amo por su debilidad,

por su laxitud, por su indiferencia. Es mi hijo, mi hijo envejecido, regañón y melancólico.»

El joven hizo un esfuerzo: «No impediré que usted lo ame, la dijo, pero quírame a mí. Será una amargura en el fondo de nuestro amor, que le dará un dolor intenso y agudo, un sabor cortado, y todo ese incentivo, todos esas languideces, toda esa prisa que se llama inquietud. Nuestro amor será semejante al mar: las algas punzantes y dañinas se extienden abajo y rasgan con sus crestas inclinadas la corriente de los remolinos; y sin embargo; cuán amplia, armoniosa y perfecta es la curva del mar! Sobre bases de inquietud es que se levantan las pasiones eternas, los sentimientos que sobreviven a la eternidad. Evoque todos sus recuerdos....»

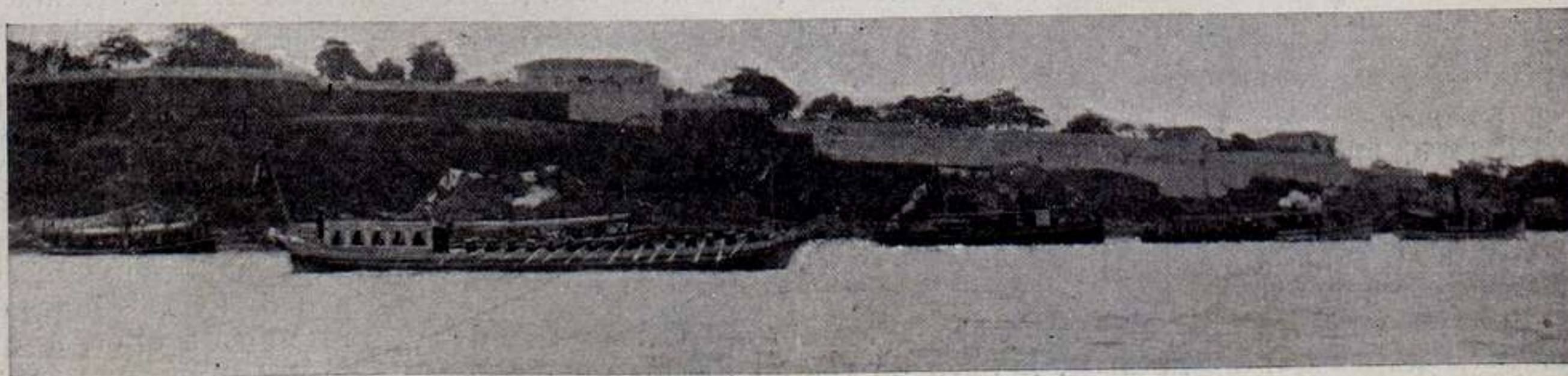
—«Recuerdo sin ninguna intención y sólo por recordar. Amo a mi marido.»

—«Es una fatalidad.»



RIO JANEIRO—BANQUETE EN SANTA TERESA EN HONOR DEL PRESIDENTE ROCA
(Instantánea de nuestros colaboradores artísticos en Rio Janeiro, Ferreira y Mendes)

se rehizo toda una juventud, una juventud sin ruido, y sin tumulto, una juventud profunda. Era solícito y cuidadoso. A mí, niña; a mí que había pisado apenas los umbrales de la vida y el subsuelo del bienestar, me traía él la vida, el bienestar y la libertad,—y me las traía como un hombre acongojado, como un hombre apenado de su humildad, que intenta quedarse a la puerta, que se sienta torpemente y le da vueltas a sus manos nostálgicas, como si quisiera tener en ellas un presente. Sus ojos, sus manos, su corazón se agitaban, escudriñaban, vagaban, registraban la cámara, perforaban los muros, traspasaban



LA GALERA DE DON JUAN VI CONDUciendo AL PRESIDENTE ROCA A BORDO DEL «RIACHUELO».

—«No hubo fatalidad entre él y yo: todo fué humano, casi infantil, todo se tejió con la más fina piedad: fué un pasillo estrecho y gris de ternura y de emoción.»

—«¡Qué cruel! No me habla sino de ese hombre: me lo arroja encima: me sitúa con todas sus virtudes y todas las lágrimas que va a derramar sobre él, puesto que va a llorar.»

—«Voy a llorar pero me voy.»

—«¡Ay de mí! ¿Entonces?...»

—«Entonces, envejezca, amigo mío, envejezca en pequeños *flirts* y en amores diversos y así encontrará un día, una joven como la que yo fui, á quien le costará lágrimas mas tarde, en un ángulo de salón, en presencia de un joven á quien ella no podrá amar, porque le amará á usted.»

El joven buscó todavía algunas frases para tratar de convencerla; pero ella desapareció entre los grupos.

MARIO ESTÉVEZ



TRABAJADORES

Vosotros, hijos de la tierra, seres buenos, humildes, vosotros que la rompéis con la reja del arado y echáis en el surco la simiente de la vida; vosotros que acariciáis la planta recién nacida, arrojando á sus lados el limo bienhechor, humedeciéndola con un hilo de agua que pasa haciendo la rueda; vosotros que segáis las mieses, hacéis leña con el hacha; vosotros gestáis acaso pensando, cuando dais vuestros golpes sobre el tronco, cuando correis la hoz, cuando traéis el agua con el azadón; estáis acaso pensando en la manera cómo seduciréis á la mujer de vuestro vecino, cómo hurtareis la oveja á vuestro amigo, cómo levantaréis una quimera al inocente? No: la imaginación no se corrompe sino en el ocio: el trabajo libra de la muerte, porque libra de los vicios. ¿Sabíais que los vicios son la muerte? La ociosidad es la fragua de los pecados: manos que nada hacen se están afilando para el robo. La imaginación bien dirigida, obrando bajo el peso santificador de los buenos pensamientos, es la más brillante de las facultades del hombre; corcel lleno de vida y fuerza, que en noble fuego va saltando y haciendo escarceos por vastos y risueños campos, siempre que un bocado de oro asido á riendas de seda le contenga y le guíe blandamente. La imaginación está de continuo trabajando, así en las buenas como en las malas obras: en siendo bueno el objeto, la obra es sublime; en siendo malo, es reprobada. La ociosidad es el lugar desierto adonde se dan cita crímenes y vicios: el trabajo es el padre de las virtudes...

¡Oh vosotros, hombres modestos, útiles, que os llamáis artesanos! ¿Pensáis en el mal cuando vuestro cuerpo va y viene sobre el madero, asidos los brazos al cepillo, viendo desaparecer vuestros pies bajo la crespa, olorosa viruta, que sobre ellos se amontona? ¿Pensáis en mal cuando estáis levantándoos al firmamento junto con la sagrada torre que va creciendo debajo de vosotros? ¿Pensáis en mal cuando la fragua gime y chispea á vuestra vista, ardiendo colérica en su avidez por devorar el hierro? ¿Pensáis en mal cuando alzais el martillo titánico y dais el horrible golpe sobre el demonio que en forma de ascua está aherrado entre vuestras tenazas? ¿Pensáis en mal cuando aparejais el telar, cuando hacéis gemir las tijeras en vuestra mano poderosa, cuando el barro toma entre vuestros dedos esas formas graciosas y elegantes que imprimís, creadores mortales, á vuestros uten-



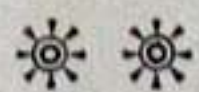
RÍO JANEIRO.—LOS PRESIDENTES ROCA Y SÁENZ EN LA CIMA DEL CORCOBADO
(Instantánea de nuestros colaboradores artísticos en Río Janeiro, Ferreira y Mendes)

silios? Si sois malos, no lo sois en cuanto trabajáis. Trabajad de día y el cansancio será fianza de la noche. El sueño es otro salvador, siempre que venga en pos de la tarea. El sueño medido, lícito, necesario, es el amigo más tierno y socorrido que reconocemos: el que está trabajando, no está robando; el que está durmiendo, no está mintiendo ni quitando la mujer al prójimo. Pueblo, trabaja, duerme, todo á su tiempo, todo con medida...

¡Oh vosotros, hombres hábiles, admirables, que dais formas humanas, ó más bien divinas, á esa piedra ágría de genio que decimos mármol! ¿Teneis acaso el pensamiento puesto en un proyecto de delito, en una bastardía, cuando ese cuerpo bruto vuela en astillas por obra del cincel, y va saliendo poco á poco un dios ó un hombre grande debajo de vuestras manos?

Cuando el triste lienzo empieza á animarse, iluminarse, tocado apenas por ese instrumentito prodigioso que corre á la paleta, y mete la cabeza, como el cisne, en esa fuente de ingenio, toma un baño de inspiración y vuelve á dar sus toques de poesía en las líneas acompañadas que ya están dando importancia á la humilde tela; cuando los metales preciosos, vueltos amable cera en vuestras manos, cobran vida, sintiéndose animados por el rayo de inteligencia que les habeis puesto de alma en las entrañas; cuando acomodais las ruedas debajo de las cuales yace á su pesar el tiempo, sujeto á una pesita ruin que le tiraniza y desmenuza, como burlándose de la cosa mayor y más inexplicable que contiene el universo; vosotros, los estatuarios, los pintores, los relojeros, artistas maravillosos que teneis el pensamiento absorbido por el dios de vuestras artes, el dios del trabajo, vosotros os hallais menos dispuestos al crimen, á los vicios, que esos infortunados cuya operación es la ociosidad, cuyo timbre es la insignificancia.

JUAN MONTALVO



LOCURA

Llegamos al manicomio entre dos y tres de la tarde, la hora de recreo de los dementes, la mejor para ver el establecimiento.

Su director nos acompañaba enseñándonos con afable cortesía todo cuanto era digno de ser visitado.

Nosotros correspondíamos á su amabilidad con sinceros elogios. El orden, el aseo, la pulcritud hasta en lo más mínimo, y la regularidad en todos los servicios, daban al establecimiento el aspecto de una gran casa de campo, alejando de la imaginación la idea penosa de que se visitaba un hospital de locos. Paseaban éstos por el jardín y por los patios, bañados entonces por un sol de invierno, claro y tibio, y ninguno de aquellos infelices dió, mientras permanecimos allí, la menor señal de locura.

Reflexivos unos, locuaces y animados otros, y saludándonos todos con exquisita urbanidad, recorrían el limitado recinto como personas razonables que después de la comida hacen ejercicio metódico para ayudar á las funciones de la digestión.

—¿No hay ninguno furioso?—pregunté al director.

—Dos tenemos hoy; pero supongo que no desearán ustedes verlos.

—Supone usted bien; no quiero desvanecer la impresión consoladora que me ha producido esta visita.

El director nos relató la historia de algunos asilados á quienes vimos pasar: dramas horrendos, mucho más conmovedores que los inventados; é íbamos á retirarnos ya, cuando llamaron nuestra atención varias personas que ocupaban por completo un lindo kiosko levantado al extremo del jardín.

Las plantas trepadoras que lo formaban, desnudas por completo de hoja, permitían ver el fondo, hasta el cual se filtraba por entre las ramas un alegre rayo de sol.

Aquella parte del jardín, separada de la otra mitad por una tapia cubierta de yedra, era el sitio reservado á los dementes que se juzgaba próximos á su curación.

Disfrutaban éstos, aunque siempre sujetos á extremada vigilancia, el privilegio, negado á los otros, de la comunidad de sexos. Hombres y mujeres reunidos entregábanse allí á la conversación, á la lectura ó á los juegos propios del campo según las aficiones de cada cual.

El grupo que descubrimos en el kiosko componíase de cuatro caballeros y tres señoras, y extrañamos el profundo silencio que guardaban y la casi completa inmovilidad en que permanecían.

Nos acercamos con sigilo y observamos con atención.

Sentados en torno de una mesa de piedra que había en el centro, apoyados los codos sobre ella, seis de los siete dementes que allí estaban tenían ante sí varias monedas con las cuales formaban caprichosos montoncillos.

En pie, algo separada de sus compañeros de infortunio, estaba una joven de extraordinaria belleza, armada con una varita poco más larga que un bastón.

De vez en cuando los locos ponían en el centro de la mesa algunas monedas, la joven tocaba suavemente á uno de aquellos con la vara, y entonces éste recogía las monedas que junto á la suya habían colocado los otros.

Repitióse esto varias veces con rapidez y sin que hablasen una sola palabra, y, por fin, cinco de los seis locos quedaron sin dinero, pues uno de ellos, á quien tocó la joven repetidas veces con la varita, guardó en sus bolsillos todo lo que había sobre la mesa.

Levantáronse entonces y abandonaron el kiosko, silenciosos todos, menos aquel que había recogido el dinero. La joven tiró la varita, separóse de sus compañeros y echó a correr por el jardín.

—Vean ustedes—nos dijo el director—como se han ingeniado éstos para jugar sin naipes, cuyo uso tengo prohibido, con objeto de evitor excitaciones, siempre perjudiciales á los enfermos. No hubieran ideado nada tan sencillo ni práctico las personas más cuerdas y razonables.

—Eso no, doctor—contestó uno de los que oíamos; harto se vé que están locos de remate esos infelices. ¿A quién se le ocurre entregar su dinero así al capricho de una demente?

—A todos los cuerdos que juegan, amigo mío. Esa joven hace lo mismo que la fortuna: señala á sus favorecidos según su capricho. Por algo se dijo siempre que la fortuna es loca.

—Cierto es—añadí yo entonces; la fortuna es loca, y los que juegan más locos todavía.

RAMOS CARRIÓN



AFORISMOS PROFESIONALES

OBSERVACIONES DE UN PERIODISTA VETERANO

Los periódicos que se fundan con gran capital suelen ser los que dan menos resultados prácticos. En cambio, aquéllos que funda un periodista activo y trabajador, y cuyas ideas y estilo interesan inmediatamente al público, han comenzado su vida casi siempre con muy pocos recursos y han llegado á tirajes fabulosos. Girardin, Villamessant, y los editores ingleses y yankees de los grandes diarios de hoy, no necesitaron sino sumas exiguas para crear periódicos que han producido grandes fortunas.

Todo periódico que ha variado su forma, precio ó manera de confección ha decaído con desastrosa rapidéz. No hay nada más rutinario ni maniático que el suscriptor ó lector de un periódico. Se acostumbra al tamaño, secciones, crónicas, sueltos y noticias de tal manera, que en cuanto encuentra novedad, aunque esta novedad implique reformas y mejoras, el periódico le parece ya otro y le deja.

En todos los países, los periódicos de la tarde tienen menos aficionados que los diarios de la mañana. El por qué se ignora, pero es un hecho.

Ningún periódico impreso en dos ó más idiomas diferentes, ha dado nunca gran resultado.

Hasta hace poco, el público aceptaba y leía con gusto los artículos de doctrina ó las crónicas y artículos literarios largos; desde que los periódicos modernos de información, telegramas y noticias de todo el mundo han acostumbrado al público á saber muchas cosas en poca lectura, la crónica y el artículo de fondo extensos han venido á ser insoportables para el público que necesita leerlo todo muy de prisa.

Europa envía á los Estados Unidos, en materia de letras y bellas artes, cuanto produce como vida intelectual. Los yankees, en cambio, han impuesto al mundo esta manera de ser de la prensa moderna, chismosa, telegráfica y vertiginosa, toda actualidad y noticias, máquina, en fin, como todo lo que de allí sale.

Todos los periódicos de escándalo comienzan por grandes tirajes y mueren ó de persecuciones ó de desprecios.

El gran Magnard, del *Figaro* de París, decía á todos sus compañeros de redacción que el arte, el secreto de un periodista honrado, consiste, no en saber lo que debe decir, sino lo que debe callar.

Un periódico de actualidades ó impresiones se puede hacer bien con media docena de medianías. Una buena revista no se puede hacer sin el concurso de grandes escritores.

Escribir para la mujer frívola ó para la madre de familia, da siempre un éxito de dinero. Asombra pensar la cantidad de periódicos de moda que se publican en el mundo y los millones de ejemplares que venden: ya lo dijo Spencer: «En los orígenes de la sociedad el adorno precedió al vestido».

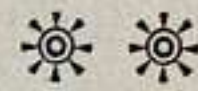
La manera de ser de la prensa moderna está simbolizada en esta frase de Villamessant:

—«Señor director, aquí hay una carta para usted, *reservada*.

—«¿Reservada? ¡Envíela usted á la imprenta!»

De la prensa salen los funcionarios, los diputados, los senadores, los ministros; pero no olviden los periodistas jóvenes un proverbio extranjero que dice: «La prensa conduce á todo, á condición de abandonarla».

E. BLASCO



OPERA POPULAR

La democracia rebosa por todas partes, decía Royer Collard; rebosa, se infiltra por todos los poros del cuerpo social, invade todas las esferas de la actividad; y las instituciones hoy en día, ó mueren ó se democratizan, por que es imposible quedar aislado del movi-



Río JANEIRO—INAUGURACIÓN DEL MONUMENTO AL DUQUE DE CAXIAS (Ferreira y Mendes, fotóg.)

miento que arrastra irresistiblemente a la sociedad entera.

El teatro lírico ha sido hasta hoy en la mayoría de los países y principalmente en las ciudades más pobladas y ricas una institución esencialmente aristocrática.

Al emplear aquí esta expresión, es claro que no la usamos en el sentido antiguo. La aristocracia moderna, sobre todo entre nosotros, americanos, es formada por todos cuantos pueden llevar una vida holgada y tomar parte en esas distracciones que solo están al alcance de fortunas excepcionales.

El teatro lírico, como existe en las grandes capitales, exige notables cantantes, numerosos y perfectos profesores de orquesta, abundantes coros y cuerpo de baile, rica indumentaria y una *mise en escena* grandiosa.

En cuanto a la parte musical, sin embargo, puede alcanzar mayores alturas con medios sencillos, desde que no se trate de dramas líricos en los cuales todas las artes ó casi todas colaboran para el éxito y representación teatrales.

El arte musical nada tiene que colocar arriba de algunos cuartetos de Beethoven, cuando se trata de música de cámara, cuyos gastos de ejecución, bajo nuestro punto de vista, no excede al de los honorarios de cuatro ejecutantes hábiles y concienzudos, pero el teatro lírico, es más exigente; en los modernos tiempos llega a extremos verdaderamente fabulosos.

Muchas veces no es propiamente la ópera que eso exige: es el público quien se ha mostrado exigente, siendo necesario recurrir a un escenario deslumbrante, a bailables lujosísimos, ejecutados por mujeres de peligrosos encantos plásticos, ó a trajes espléndidos, para atraer la concurrencia que, ante todo, debía ser determinada por el atractivo de la buena música.

Los *maestros* prefieren los libretos cuya acción pasa en el Oriente, para que en un medio natural y artístico, a veces real, a veces convencional, en que la ciencia arqueológica y la fantasía disputan entre sí el terreno, puedan encontrar un auxilio que ella solo no proporciona, y un pretexto para obtener combinaciones rítmicas, melódicas y armónicas, distanciadas de las que en otros tiempos eran más familiares al oído.

El teatro lírico, por lo tanto, llega a una altura tan sólo accesible a las grandes fortunas ó a los derroches.

El número de los cantantes célebres es muy limitado. Hay cinco ó seis tenores verdaderamente de primer orden en todo el mundo, y aún, asimismo, ninguno de ellos reúne todas las condiciones esenciales a un gran artista. El número de las sopranos es poco mayor. Puede asegurarse que no hay cantantes *hors ligne* para llenar vacantes en todos los teatros donde podrían ser convenientemente pagados.

Estas consideraciones nos indican que llega ya el tiempo de organizar el teatro lírico de carácter popular, más modesto, porque, de hecho, hoy en día, la ópera, que en tiempos remotos no empezó en proporciones grandiosas, vive exclusivamente en un nivel extraordinario que sólo está al alcance de los seres privilegiados.

En el interés, tanto del arte, como del público, es necesario aplicar un remedio a semejante estado de cosas.

El teatro lírico, como hoy existe, debe, sin duda, continuar donde fuere posible para conservar bien en lo alto el puro tipo de lo bello artístico, sostenido por sus más eximios intérpretes; pero, al lado de este teatro, un poco abajo de ese nivel, debe formarse la ópera popular, en la que cantantes más modestos, pero igualmente concienzudos, representen las obras de los grandes maestros antiguos. En ese entonces, la música desdeñaba el concurso de las demás artes ó las tomaba lo menos que podía.

Entre el público que no está acostumbrado a las fascinaciones de las grandes escenas líricas, habrá seguramente muchos aficionados sinceros y dotados de gusto artístico



DR. TOMÁS DE ANCHORENA † el 29 de Agosto

que frecuenten los teatros donde tales óperas sean representadas con sencillez pero con acierto.

El pueblo ganará en cultura y las costumbres en suavidad.

«Pour n'être pas aristocrate on n'est pas moins homme.»

ADALBERTO SOFF



EL MONOLOGO ETERNO

Hoy como ayer; mañana como hoy;
¡Y siempre igual!

BÉCQUER.

EN LA JUVENTUD

No puedo más; en tan desiguales condiciones la lucha es insensata. Los viejos, esos viejos malditos que no mueren nunca, se obstinan en no abandonar los mejores sitios; sitios que, tal vez por sorpresa ó por arterias, ocuparon sin merecerlos; se aferran tenazmente a las poltronas de ministros, a las bancas del Congreso, a las sillas de las Academias, y en todas partes obstruyen el paso a la *gente nueva*.

¿Por qué ha de tolerarse tan injustificado monopolio? ¿Por ventura los jóvenes no tienen derecho a vivir? Nadie más respetuoso que yo con la ancianidad venerable; pero,



SR. ELÍAS ROMERO † el 17 de Agosto

señor, a cambio de ese respeto, déme los ancianos protección y apoyo, y si aún esto no quieren darme, no me lo den, que yo me pasaré sin ello; pero no me cierren sistemáticamente y con refinada crueldad todos los caminos, por el crimen imperdonable de ser joven.

Echo de ver con tristeza infinita que el desaliento invade mi espíritu: este combatir estérilmente, esta lucha incesante y sin resultado me fatigan, me postran, y siento en mí tentaciones repetidas de abandonar el campo de batalla y declararme vencido. Y, sin embargo, creo, presumo, que dentro de mí, en mi cerebro y en mi corazón había algo. ¡Oh, viejos sin entrañas, seres egoístas, es seguro que no comprendéis el daño que vuestra avaricia insaciable produce! Inútil, completamente inútil que la juventud busque esas asperezas por las que

se camina
de la inmortalidad al alto asiento;

sea el que fuere el sendero elegido, hallará en su entrada un viejo, ó varios viejos, que le cerrarán el paso. Y esos viejos, inútiles ya para la producción, hállese, no obstante, armados con el prestigio de lo que produjeron y con la fuerza incontrastable de la tradición y de la rutina. ¿Y para esos viejos, nuestros enemigos más encarnizados, nuestra eterna rémora, se nos pide atención, consideraciones, halagos? Nunca, nunca... Son nuestros perseguidores, son nuestros verdugos, usurpan puestos que de derecho nos corresponden... ¡Guerra sin cuartel a lo antiguo, a lo caduco!... ¡Plaza, plaza, plaza para las fuerzas de refresco que ahora llegan, con todas las energías y con todo el vigor de las generaciones nuevas!

EN LA EDAD MADURA

Rudo fue el encuentro; pero, como siempre ha sucedido, la victoria favoreció a los que valían. La vejez, por el sólo hecho de ser vejez, no puede ni debe ser excluida del festín; la juventud, por el sólo hecho de ser juventud, no merece ser colocada en primer término. Jóvenes hay que valen mucho; pero los hay también que valen muy poco. A los primeros es muy justo abrirles camino, facilitarles el acceso a la notoriedad; con los segundos, lo más que puede hacerse es compadecerlos.

Ancianos conocemos de quienes sólo vejez pueden esperarse; a esos hay que alejarlos por completo de los puestos en que su probada incapacidad puede ser perjuicio a sus conciudadanos; pero hay viejos que conservan toda la lucidez de su entendimiento y todas las fuerzas de su voluntad; viejos que realmente no son viejos, aunque tengan muchos años, y a esos conviene conservarlos en el puesto preeminente en que el público está acostumbrado a verlos y a rendirles culto. Y

entre éstos y aquéllos, entre la vejez y la juventud, ¿qué mejores intermediarios, que nosotros, los hombres de la edad madura? Nosotros, nosotros representamos el fiel de la balanza. De un lado la vejez, con sus preocupaciones y sus achaques y sus sandeces; de otro la juventud, con sus ilusiones y sus vehemencias y sus arrogancias; nosotros en medio, a manera de regulador, para conservar el indispensable equilibrio. Nosotros somos la verdadera piedra angular del edificio; nosotros tenemos el verdadero talismán de la vida para las sociedades humanas. Por eso es justo que ocupemos los puestos principales en todas. Sin embargo, la mayor parte permanecemos postergados. Y ahora la lucha es más difícil, porque faltan los alientos que nos sostenían cuando jóvenes y las esperanzas abrigadas entonces, y que han ido desvaneciéndose poco a poco. Los que, de entre nosotros, han realizado sus propósitos, propalan que, a pesar de todas las dificultades, el que *vale, llega*; ¡mentira! Hay muchos que valen y no llegan, y hay muchos que llegan y no valen. Esa afirmación es muy lisonjera para los que, valiéndose ó no, han llegado.

Declarando eso y aceptándolo como verdad incontrovertible, sien-

ten halagada su vanidad; pero cometen inexactitud. ¡Cuántos y cuántos jóvenes que valían mucho han sucumbido en la horrible batalla? Aun nosotros mismos, los que nos hallamos en la madurez de la existencia, ¿hemos acabado de luchar? ¿hemos triunfado definitivamente? ¡Oh! no por cierto: solamente los que tuvieron la suerte de conseguir la protección de los viejos, ó los que han tenido la habilidad de obtener los aplausos ruidosos de los jóvenes, son los que, apoyados por aquéllos ó por éstos, como favoritos de la gente vieja ó como ídolos de la gente nueva, suben á las alturas; los demás vegetamos. Es necesario seguir luchando, continuar en la brecha, irse á un lado ó á otro, ó con los viejos que protegen, ó con los jóvenes que ensalzan; pero hay que decidirse y trabajar y pelear sin dar paz á la mano. ¡Es larga esta contienda!

EN LA VEJEZ

Pero ¿qué pretenden esos muchachos? Ahora, ahora, cuando podíamos y debíamos nosotros disfrutar tranquila y sosegadamente las dulzuras de la disputada victoria, aspiran á sustituirnos, ¡ellos!

Los que apenas valdrían para ser discípulos nuestros, quieren heredarlos en vida. ¡Vanidosos!

¿Y para esto hemos consagrado todos los días y todas las horas de nuestra existencia al servicio de nuestros semejantes? ¿Para eso hemos encanecido, y hemos gastado nuestra actividad y hemos estrujado nuestro cerebro en bien de todos?

Para que vengan ahora, con sus manos lavadas, esos polluelos que apenas han salido del cascarón, y que debían descubrirse respetuosamente al hablar de nosotros, echándose de innovadores, alardeando de reformas y ofreciendo como cosas nuevas lo que por viejo é inservible habíamos arrinconado nosotros.

Y sin embargo, como la necesidad de las multitudes es tanta, esos *bebés* de la ciencia y del arte, se llevan de calle al público y nos arrinconarán si no nos defendemos.

Es preciso, por consiguiente, tomar de nuevo las armas y seguir luchando.

Es necesario sacar fuerzas de flaqueza para contener, en lo posible, esa irrupción. ¡Qué juventud! ¡Qué juventud la de ahora!

Nada respeta; ante nada se contiene. No fuimos así nosotros, que siempre respetamos y quisimos á los ancianos. A pelear, á pelear, ó lo perdemos todo.

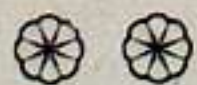
EPÍLOGO

¡Me muero!

Loado sea Dios, que al fin me concede descanso.

No me figuré que la batalla fuera tan ruda, ni tan duradera.

A. SÁNCHEZ PÉREZ



EDUCACION

PENSAMIENTOS SUELTOS

El carácter es la resultante de la correlación y unidad de todas las energías del hombre.

Cuanto más estrecho sea este lazo de unión

tanto más enérgico y fuerte será el carácter.

Si los impulsos que correlacionan y unifican las energías tienden á la conservación y engrandecimiento de la libertad individual-colectiva, resultará bueno el carácter de la persona.

La democracia es la mejor forma de gobierno, porque es la que permite el mayor goce de libertad á todos los elementos que la constituyen: más para que la democracia sea un hecho y no una utopía, es preciso suministrar á las personas una enseñanza completa é íntegra, que desenvuelva todas sus aptitudes y le suministre los conocimientos necesarios para que puedan gobernarse con la mayor independencia en las principales circunstancias de la vida privada y pública. Cuanto más elevada fuere esta cultura, más dilatado será el horizonte en que se ejercite la actividad del hombre y mayores serán también sus recursos.

El saber que en el hombre no va acompañado de la honestidad de la conducta, es una arma peligrosa, y en vez de servir para el bien, sólo contribuye al mal.



RÍO JANEIRO—GRUPO DE PERIODISTAS BRASILEROS Y ARGENTINOS
EN LOS JARDINES DEL HOTEL INTERNACIONAL (MORRO DE SANTA TERESA)—Instantánea de W. Bonnichsen

Por lo tanto, la escuela que *instruye* y no *educa*, trabaja por la ruina y no por el progreso de la humanidad.

El hombre ha de juzgarse no sólo por lo que piensa, sino principalmente por lo que hace, y así la enseñanza debe procurar desenvolver paralelamente las facultades reflexivas y las aptitudes de acción, de suerte que estas últimas marchen siempre en armonía con las primeras.

Provocar el desenvolvimiento de todas las energías del niño, conservar su originalidad, hacer adquirir conocimientos, destreza, y buenos hábitos para que se definan sus verdaderas aptitudes y pueda alcanzar de la manera más completa posible la armonía individuo-social: he ahí el objeto de la educación humana.

El mayor estímulo de las buenas acciones debe hallarse en la propia satisfacción que produce el deber cumplido, y no es la esperanza de una recompensa presente ó futura.

JOSÉ H. FIGUERA

NUESTROS GRABADOS

El presidente Roca en Río Janeiro—Buena parte de los grabados de este número reproducen de fotografías expresamente obtenidas para LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA por nuestros colaboradores artísticos en Río Janeiro, vistas relacionadas con los festejos celebrados en honor del presidente argentino con ocasión de su visita á la capital brasileira. La fotografía de la primera página parece, más que el reflejo fiel de un paisaje real, producto de la fantasía de un maestro de la pintura. No en vano se ha dicho que Río Janeiro es una ciudad del sol, grande como un ensueño, con arbustos que son incensarios y nidos que son lirios. En el admirable y sin igual panorama de su bahía dilatada y salpicada de encantadoras islas, en la plácida abra de Botafogo, en los suntuosos salones del palacio Cattete, en los extensos campos de maniobras, en la cima de las montañas adornadas de exuberante vegetación, la tradicional rumbosidad brasileira no dejó recurso alguno para atestiguar al mandatario argentino y á los ministros, legisladores, marinos y periodistas que le acompañaban, cuán sincera y afectuosa es la cordialidad existente entre las dos grandes naciones de la América del Sur. Nuestros grabados reflejan los principales puntos del programa de los festejos, desde la entrada de la escuadra argentina hasta el banquete de despedida e, honor de los huéspedes argentinos, festejos todos en que

hizo acto de presencia el presidente Salles, los representantes más conspicuos de la política, de la prensa y de la alta sociedad fluminense. La serie de nuestras instantáneas de Río cierra con la que presenta en fraternal grupo á conocidos representantes de la prensa de la capital argentina y de la capital brasileira, después de un banquete ofrecido á los primeros por el director del *Deutsche Zeitung* de San Pablo, señor Teodoro Knoll en el hotel Internacional, situado en el Morro de Santa Teresa, uno de los pintorescos y encantadores lugares de Río Janeiro.

† **Dr. Tomás de Anchorena**—La sociedad porteña, la de buena cepa, ha perdido en el doctor Tomás de Anchorena uno de sus representantes más típicos, y la república un servidor fiel y preparado para los negocios públicos aunque no brillase por sus talentos ni por su figuración en los partidos políticos. Sus contemporáneos recuerdan que el doctor Anchorena, en sus años juveniles, poseyendo cuantiosa fortuna y con personeros pagados de su peculio, no quiso eximirse del servicio militar y fué soldado en el sitio de Buenos Aires. Después prestó otros desinteresados y muy buenos servicios en la administración de los bancos, en los consejos escolares, y últimamente, durante la presidencia Sáenz Peña, desempeñó el ministerio de relaciones exteriores, que abandonó no queriendo suscribir con su nombre un tratado de límites que en su recta conciencia no creía ajustado á los derechos y á los intereses del país, tal cual él los consideraba como jurisconsulto y como argentino. Las simpatías y el alto concepto que de sus prendas morales gozaba en la sociedad de Buenos Aires, se patentizaron en la triste ocasión del sepelio, al cual asistió con el mundo oficial, selecta y numerosísima concurrencia.

† **Elias Romero**—Pérdida sensible para la sociedad bonaerense á la que estaba vinculado por afectuosos lazos y para el alto comercio entre cuyos más distinguidos miembros se contaba, ha sido el fallecimiento del señor Elias Romero, cuyo retrato damos en este número, asociándonos al homenaje que se ha tributado á su memoria. En todo tiempo, pero en los últimos años más especialmente, el señor Romero ha prestado á las instituciones de caridad nacionales y españolas el concurso de sus dotes de administrador ejemplar y abundante óbolo. Residió en Buenos Aires desde 1856 y fué fundador y más tarde presidente del Club Español y de la Sociedad española de beneficencia.

Colastiné—La empresa de los ferrocarriles de Santa Fé está realizando sin subvenciones oficiales una importante obra de progreso en el litoral para-



FERROCARRIL SANTA FÉ—NUEVO PUENTE DE 100 METROS DE LUZ, SOBRE EL RÍO SALADO

naense. Algunos grabados de este número permiten apreciar la transformación operada en Colastiné, uno de los puertos de aquella provincia de mayor porvenir y actualmente de gran movimiento, creado puede decirse por la mencionada empresa. De las nuevas obras realizadas nos ocupamos en este mismo número.



COMPANHIA FRANCESA

DE LOS FERROCARRILES DE LA PROVINCIA DE SANTA FÉ

PUERTO DE COLASTINÉ

En nuestro número 149, del 1º de Marzo de 1899, hemos dado algunos datos generales sobre la Compañía Francesa de los Ferrocarriles de la Provincia de Santa Fé, prometiendo a nuestros lectores volver a ocuparnos en otra ocasión del puerto de Colastiné, propiedad de la misma empresa.

Situado a unas dos leguas y media al este de la ciudad de Santa Fé, sobre el río Colastiné, dicho puerto es hoy el segundo de la República por su tráfico de exportación.

Es bueno advertir que el cauce del río Colastiné corre paralelamente al Paraná sobre toda su extensión, que es más o menos de 30 kilómetros y presenta la particularidad de ser una vía de agua profunda, más profunda aún de Colastiné a su desembocadura, que el mismo Paraná.

Propiamente, en vez de ser el río Colastiné un tributario del río Paraná, como lo son sus innumerables afluentes de la misma margen derecha, es una derivación de aquel río, derivación que según personas competentes será talvez un día el camino general por donde tendrán que pasar todos los buques.

El puerto de Colastiné dista de Buenos Aires unas 300 millas que se descomponen como sigue:

Río de la Plata: De Buenos Aires a la desembocadura del Paraná Guazú...	52 millas
Río { De la desembocadura del Paraná Guazú a Rosario	158 "
Paraná { De Rosario a la desembocadura del río Colastiné	85 "
Río Colastiné: De la desembocadura del río Colastiné a Colastiné	5 "
Suman	300 millas

La navegación sobre estas 300 millas se efectúa sin dificultades, desde

que todos los buques pueden llegar a Colastiné evitando el «Banco de la paciencia», paso sumamente difícil que impide a los buques de ultramar y a veces a ciertos buques de cabotaje, llegar hasta Paraná. El canal que conduce a Colastiné queda al este del «Banco de la paciencia», es profundo lo bastante para permitir en cualquier momento el paso a los vapores de mayor calado, lo que hace que Colastiné sea accesible en cualquier época del año a los buques de ultramar y que sea el puerto más al norte, sobre el Paraná, que se encuentra en estas condiciones.

Durante el año 1898 el puerto de Colastiné exportó para Europa solamente en cereales y maderas:

Cereales...	121.067 toneladas
Maderas...	213.715 "
Suman...	334.812 toneladas

Casi la totalidad de la madera exportada es representada por rollos de quebracho colorado extraído de los valiosos montes que atraviesa la línea de Vera al grado 28, construida por la Compañía Francesa en el año 1892; dicha línea tiene una extensión de 181 kilómetros y es en sus inmediaciones que las casas Harteneck y Cía., Portalis y Cía., Richards, Stevens y Whiting, William Bertram, Freisz, Brule y otras de menor importancia, tienen sus obrajes.

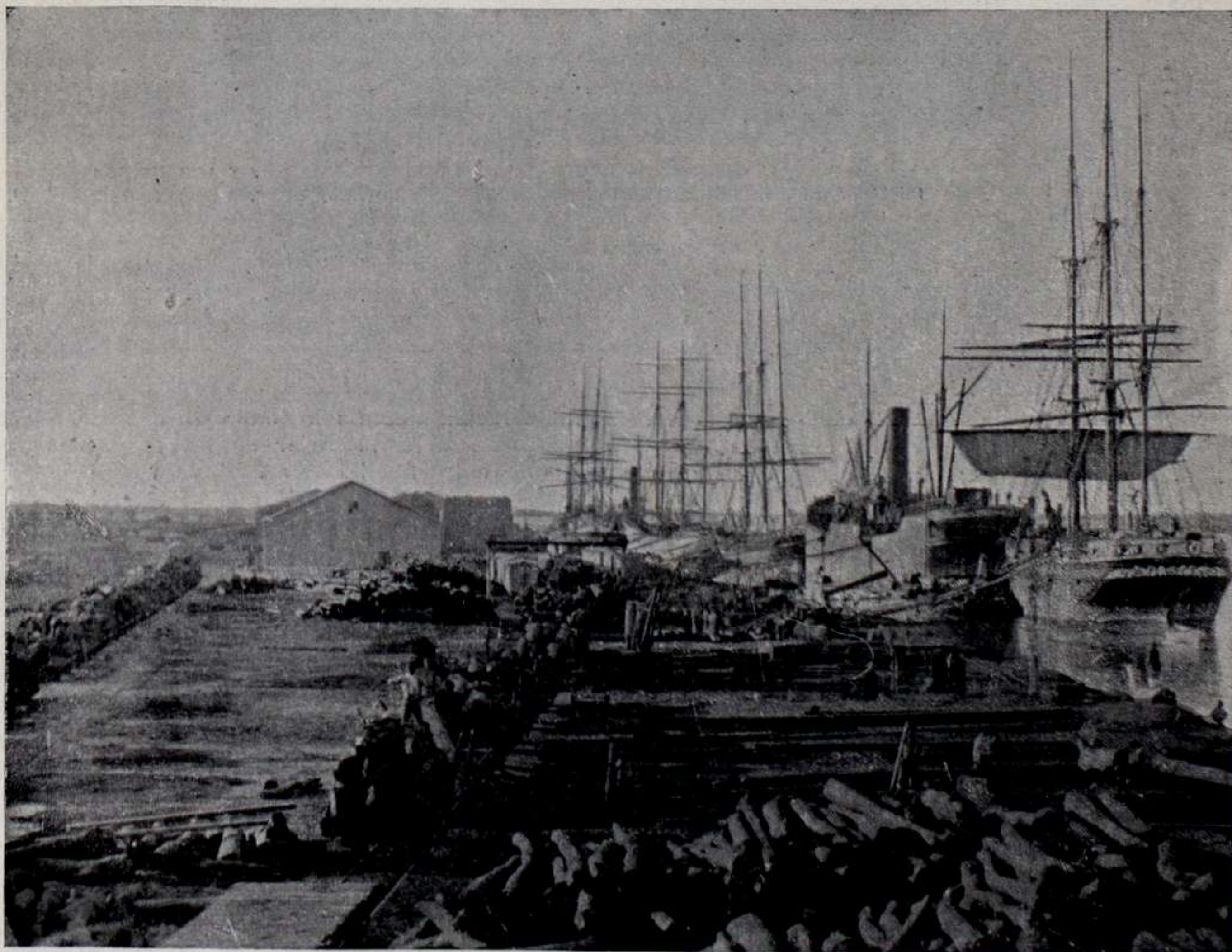
Lo que nos extraña sumamente es que a despecho de la importancia de Colastiné, los diarios como *La Prensa*, *La Nación*, etcétera... que publican el movimiento de los puertos principales de la República, no mencionan sino raras veces a Colastiné que exceptuando a Buenos Aires, supera a todos los demás como tráfico de exportación.

Es cierto, que siendo Colastiné el puerto natural de la ciudad de Santa Fé se podría hacer figurar bajo una sola rúbrica el movimiento de los dos puertos; pero, generalmente en las

estadísticas se establece una confusión lamentable, olvidando completamente el gran tráfico de Colastiné para no hacer figurar sino el movimiento propio del pequeño puerto de Santa Fé, consignando así cifras insignificantes, pues desde varios años un solo vapor de ultramar atracó en este último puerto.

A veces hemos visto también figurar en ciertas estadísticas el puerto de San Nicolás con un movimiento de 8000 toneladas por un mes determinado y Colastiné que había tenido durante el mismo mes un movimiento de 35.000 toneladas, ni siquiera se mencionaba.

Somos también los primeros entre la prensa porteña, que anunciamos este hecho de tanto interés para el comercio, que la Compañía francesa concluirá, de aquí un mes,



COLASTINÉ—MUELLE DEL PUERTO DEL FERROCARRIL DE SANTA FÉ

los grandes trabajos de ensanche de Colastiné destinados á dar al puerto una extensión de dos kilómetros y medio, accesible á cualquier buque.

Podemos pues asegurar que cuando la Compañía Francesa haya acabado las mejoras que proyecta, no habrá de la boca del Guazú á Corrientes, un solo puerto que pueda competir con éste, al punto de vista de la seguridad, facilidades de embarque y comodidades en general.

Debemos añadir que Colastiné es el único puerto libre de todo derecho, no recaudando la Compañía propietaria tarifa alguna para entrada, maniobras, muelles, amarras, depósitos, ni gastos de cualquier clase.

El tráfico de importación de Colastiné es ya considerable, pues las mercaderías de Buenos Aires á destinación de Córdoba, La Rioja, Catamarca, Tucumán, Rosario de la Frontera, Salta y Jujuy, aprovechan la vía fluvial hasta Colastiné, economizando así sobre los fletes por vía férrea directa de 10 á 30 pesos por tonelada; pero es cierto é indudable que el tonelaje de ese mismo tráfico de importación aumentará en la proporción de uno á veinte una vez mejoradas las condiciones del puerto.

Publicamos dos vistas del puerto de Colastiné, que representan: la primera, el embarcadero de cereales, y la segunda, el embarcadero de rolizos de quebracho colorado; por ellas nuestros lectores se darán una idea de la importancia de dicho puerto que es hoy día el primer mercado de la República Argentina y aún de toda la América del Sur, para la exportación de maderas.

E. W.



MISCELÁNEA

Para distinguir la leche pasteurizada, el profesor Storch ha inventado una prueba tan sencilla como útil.

Babeock descubrió que el peróxido de hidrógeno se descompone con la fibrina de la leche, pero no así cuando ésta última ha sido calentada á cien grados centígrados. Esta es la base de la prueba.

Se echa en un tubo una cucharadita de nata, leche ó suero y se agita con una gota de peróxido de hidrógeno ó un poco de ácido sulfúrico.

La nata ó la leche toman inmediatamente un color azul, y el suero un color violáceo si no han sido calentados á sesenta y ocho grados centígrados. Si lo han sido á sesenta y nueve ó ochenta grados, la leche y la nata toman un color gris azulado. Si llegaron á más de estos grados, se quedan blancas ó sólo toman un tinte violeta muy ligero.

La receta es importante, porque no siempre la leche que se pone á la venta es pura, y aunque se ha extendido mucho el consumo de la leche pasteurizada, ésta no lo está bien, á pesar del mayor precio á que se expende.

En Holanda la ley prohíbe en absoluto la venta de leche desnatada y de suero que no hayan sido sometidos á una temperatura de ochenta y cinco grados centígrados. Gracias á ello hay tan poca tuberculosis en los Países Bajos.

Un nuevo sistema de conservar la leche reteniendo ésta las mismas propiedades que si

fuera fresca, ha sido ensayado con éxito y tiene la ventaja de esterilizar por completo este importante alimento.

Se enfría rápidamente la leche después de ordeñada, y se la trata con gas ácido carbónico puro á una presión de cinco ó seis atmósferas durante cuatro ó cinco horas.

Con esto perecen todos los gérmenes que necesitan oxígeno para vivir. Luego se somete la leche á una presión de cinco atmósferas con lo cual quedan destruidos todos los gérmenes.

Para el transporte, la leche puede ser llevada en vasijas que contengan oxígeno á dos atmósferas de presión, lo cual puede hacerse con sifones.

Existe en París una escuela adonde concurren las jóvenes mayores de quince años, y de nacionalidad francesa.

Esta escuela tiene por objeto formar obreras artistas, aptas para crear modelos, dirigir talleres de importancia y luchar con ventaja contra la concurrencia extranjera, asegurando la supremacía de los trabajos manuales de la mujer francesa.

nes de dos á cuatro piezas, con alquileres que no excedan de 400 francos anuales.

En Francia no ha quedado en olvido esta política de progresión social; pero por lo que concierne á París y á las grandes poblaciones, sus habitantes, así ricos como pobres, no saben renunciar á la costumbre de encajonarse en casas de cinco ó seis pisos, de espacio limitado. Con todo, en dichas poblaciones se advierte en los barrios exteriores un crecimiento notable de casas obreras, cuya distribución higiénica y baratura de sus alquileres atraen á la clase trabajadora.

Hay en el mar mariposas lo mismo que en tierra; pero no de las que locamente vuelan de la costa y se internan en el mar, ó viajan á bordo de los barcos, sino de mariposas que verdaderamente viven en el mar.

Se llaman Pteropoda, tienen el cuerpo del tamaño de un grano de trigo y de color pardo, cubierto con una especie de conchita transparente y blanda; sus alas son grandes, redondeadas y claras como el cristal, tan claras que para examinarlas hay que ponerlas en un plato de agua cuyo fondo sea negro.

Lo más extraordinario de las mariposas del mar es que se alimentan de pescado.

Tienen en sus lenguas filas de anzuelos muy puntiagudos.

Es muy interesante observar al través de su cuerpo transparente, los movimientos de sus órganos internos.

Estas mariposas ponen huevos lo mismo que las de tierra, y como éstas gustan mucho del calor y de la luz.

Se las ve volar bastante por encima de las olas en el Mediterráneo.

Un arquitecto norteamericano está preparando un gran teatro de papel. Parece que los ladrillos de papel son más ventajosos para las construcciones que los de piedra, pues el papel es un mal conductor del calor y por eso son las casas con él construidas más calientes en el invierno y más frescas en el verano que las de piedra.

Además, se impregna el papel con una sustancia grasosa, evitándose de esta manera la humedad, y como se prepara el mismo con sales y con sustancias antisépticas, los edificios con él contruidos están también seguros contra incendios, contra insectos y micro-organismos.

Los billetes de banco son de invención antiquísima. Hay datos irrefutables que permiten asegurar que el primer papel moneda vió la luz en China antes de comenzar la era cristiana. Los billetes de aquel país y de aquella remota época eran trozos de una pasta fabricada con madera y estaban firmados por un funcionario. La indicación del valor de cada uno estaba hecha por medio de toco dibujo de las monedas á cuyo importe total equivalía. Tenían la siguiente inscripción que es una máxima moral: «Gana todo lo que puedas con tu trabajo y economiza todo cuanto puedas también.» Uno de estos curiosos billetes se conserva en el Museo asiático de San Petersburgo.

JORGE BRENDA



COLASTINÉ—DOCK DEL FERROCARRIL DE SANTA FÉ

El conjunto de estudios, que constituye una verdadera ciencia profesional, tiene por fin formar sastras, modistas y bordadoras.

Hay, además, cursos de legislación comercial francesa y extranjera, contabilidad práctica, geografía comercial y lenguas vivas: inglés, alemán y español.

El producto de la venta de los trabajos ejecutados por las alumnas se destina á hacer frente á los gastos de la escuela, y el sobrante, cuando le hay, se dedica: parte á un fondo para la renovación de colecciones, y otra parte á una caja en beneficio de las alumnas.

En el último Congreso internacional de Bruselas pusieron de relieve los progresos importantes conseguidos en el problema referente á las habitaciones obreras. Es Bélgica, la nación que marcha á la cabeza de todas en este noble concurso, y las demás aceptan sus legislaciones, encaminadas á favorecer la multiplicación de viviendas económicas.

Suiza marcha á la par con Bélgica en ese movimiento; el gran Consejo del Cantón de Ginebra ha admitido un proyecto de ley que libra de todo impuesto las casas que contengan cuando menos la mitad de sus habitacio-

SPORT

HIPÓDROMO ARGENTINO

REUNIÓN DEL 23 DE AGOSTO

Resumen general:
Premio «Remate», 1.500 metros—1° Aboukir, 54 kilos, 2° Cor-
doba, 49, 3° Hircani, 49.
No placé: Le Destrier, Lavinia, East Sheen, La Negra, Pu-
cara, Calandria, Eco, Cuchufleta, Selima.
Sport de Aboukir, 10.95, a placé 4.45, del 2° 8.50, del 3° 17.70.
Premio «Condesa», 1.100 metros—1° Satélite, 54 kilos, 2°
Leopardo, 54, 3° Seida, 52.
No placé: Douglas, Nene, Gurupi, Glentak, Judea, Serafina,
Ombra, Andarina, Comadreja.
Sport de Satélite, 4.15, a placé 2.60, del 2° 4.55, del 3° 4.50.
Premio «Primera», 1.600 metros—Iros Eclairé, 53 kilos y Ori-
be 51, 3° Sentinel, 48 kilos.
No placé: Ecarté, Cyrano, Senegal, Ocaso, Querandie, Rossig-
nol, que quedó parado.
Sport de Eclairé, 7.10, de Oribe, 3.55, a placé Eclairé 4.60,
Oribe 3.55, del 3° 16.15.
Premio «Olavarría», 1.600 metros—1° Argentina, 49 kilos, 2°
Pas-si-Bete, 60, 3° Infantina, 49.
No placé: Muñeca, Ameliana, Atalaya, Modesta, Yerba
Amarga, Florida, Vesper.
Sport de Argentina, 22.05, a placé 4.60, del 2° 3.55, del 3° 9.
Carrera «Particular», 1.600 metros—55 kilos, 1° Carina, 2° Pa-
ra, 3° Aurore.
Sport del ganador, 3.75.
Premio «Miss Mary», 2.500 metros—1° Eúskaro, 59 kilos, 2°
Gonin, 58, 3° Liberal.
No placé: Flageolet.
Sport de Eúskaro, 3.75, a placé 3.65.
Premio «Etoile», 1.600 metros—1° Lybia, 2° Sinfonia, 3° Steel
King.
No placé: Charlatana, Vulcano, Judío, La Flute, Larrea,
Bohemio, Cántico, Princesa, Wasp.
Sport de Lybia, 18.70, a placé 4.85, del 2° 6.25, del 3° 3.55.
Premio «Satanella», 1.700 metros—1° Sentinel, 48 kilos, 2°
Huapi, 53, 3° Offembach, 56.
No placé: Oriol, Caseros, Hidalgo, Frangelina, Olavarría.
Sport de Sentinel, 13.80, a placé 2.95, del 2° 2.55, del 3° 2.45.

HIPÓDROMO NACIONAL

REUNIÓN DEL 24 DE AGOSTO

Resumen general:
Premio «Stud Británico», 1.600 metros—1° Soliman 55 kilos,
2° Victoriosa 58, 3° Yapeyú 58.

No placé 12 caballos.
Sport \$ 10, a placé 3.95; Victoriosa 5.05, Yapeyú 12.
Premio «Stud La Confianza», 1.100 metros—1° Douglas 54 ki-
los, 2° Pájaro 54, 3° Tres Arroyos 54.
No placé 11 caballos.
Sport \$ 13.80, a placé 5.40; Pájaro 7.65, Tres Arroyos 8.10.
Premio «Remate», 1.600 metros—1° Frontin 51 kilos, 2° Azteca
48, 3° Abrojo 51.
No placé 16 caballos.
Sport \$ 17.25, a placé 5.55; Azteca 42.20, Abrojo 11.55.
Premio «Stud Sanducero», 1.600 metros—1° Orleans 58 kilos,
2° Galette 49, 3° Tucapel 52.
No placé 6 caballos.
Sport \$ 6.15, a placé 3.35; Galette 7.85, Tucapel 5.20.
Premio «Stud Don Gonzalo», 1.200 metros—1° Offembach 58
kilos, 2° Siria 45, 3° Santiaguito 40.
No placé 11 caballos.
Sport \$ 6.75, a placé 3.60, Siria 5.35; Santiaguito 33.15.
Premio «Ecurie Agraciada», 2.000 metros—1° Torpedo 46 kilos,
2° Florida 58, 3° Rob Roy 52.
No placé 7 caballos.
Sport \$ 46.55, a placé 7.55; Florida 3.10, Rob Roy 2.95.

HIPÓDROMO NACIONAL

REUNIÓN DEL 27 DE AGOSTO

Resultados generales:
Premio «Fígaro», 1.200 metros—1° Royal 57 kilos, 2° Soprano,
52, 3° Porthos 57.
No placé: Esparta, Aboukir, Miraflores, Yanquetru, La Negra,
Kaolin, Astro, Atico, Cordoba, Thermidor, Hosanna, Armo-
nia, Panilla, Wanda, Pola, Ventura.
Sport \$ 7.90, a placé 3.55, Soprano 4.40, Porthos 9.45.
Premio «Nihuil», 1.400 metros—1° Muñeca 53 kilos, 2° Pillas-
tre 55, 3° Casa Blanca 53.
No placé: Republicano, Blucher, Melincué, Glentak, Cors,
Cecilia, Sensitiva.
Sport \$ 5.75, a placé 2.55; Pillastre 2.45, Casa Blanca 5.45.
Premio «Calvino», 1.600 metros—1° Eclat 55 kilos, 2° Oribe
55, 3° Chacabuco 59.
No placé: Atalaya, Senegal, Vesper, Ligera.
Sport \$ 5.50, a placé 3.55; Oribe 5.60.
Premio «Belgrano», 2.000 metros—1° Salto 60 kilos, 2° Yerba
Amarga 60, 3° Le Saner 60.
No placé: Guazunambi, Gonin y Fortunio.
Sport \$ 8.55, a placé 3.65; Yerba Amarga 5.25.
Premio «Daza», 1.600 metros—1° Vivaracho 53 kilos, 2° Gui-
rapirú 45, 3° Cassio 48.

No placé: Egipcia, Sinfonia, Larrea, Poignard, Satélite, Bin-
chua y Dameta.
Sport \$ 7.80, a placé 3.55; Guirapirú 4.60, Cassio 21.15.
Premio «Don Gonzalo», 2.400 metros—1° Sentinel 46 kilos, 2°
Filou 60, Abeto 53.
No placé: Araujo y Rob Roy.
Premio «Jean Bart», 1.700 metros—1° Emir 60 kilos, 2° Mo-
desta 54, 3° Coquimbo 60.
No placé: Liberal, Pucará, Doblete, Mirabeau, Normandia.
Sport \$ 14.70, a placé 4.10; Modesta 2.95, Coquimbo 2.80.

HIPÓDROMO ARGENTINO

REUNIÓN DEL 30 DE AGOSTO

Resumen general:
Premio «Huapi», 1.600 metros—1° Cascabel, 60 kilos; 2° Dis-
creto 57, 3° Victoriosa 55.
No placé: Reducción, Ventura, Unitario, Thermidor, Orvistan,
Forban y Soprano.
Sport \$ 3.45 a ganador y 2.75 a placé; del 2° 3.40, del 3° 4.50.
Premio «Guttenberg», 1.500 metros—1° Valero 55 kilos, 2° Pi-
llastre 55, 3° Eva 53.
No placé: Cassio, Corzo, Langfelow y Modista.
Sport \$ 8 a ganador y 3.25 a placé; del 2° 2.50.
Premio «Remate», 1.600 metros—1° Eclat 54 kilos y Dante 51,
3° General Lee 51.
No placé: Oriol, Rosalvina, Ligera, Rayezuelo, Palermo, Aya-
cucho, Judío y Nobleza.
Sport de Eclat: \$ 2.85 a ganador y 2.65 a placé; de Dante 8.55
a ganador y 5.75 a placé, del 3° 6.05.
Premio «Rio de la Plata», 1.700 metros—1° Leon 57 kilos, 2°
Vivaracho 57, 3° Cuñapirú 57.
No placé: Rivera, El Alba, Rústico (rodó), Douglas, Chicago,
Orquesta, Pito Ué, Africano, Carina (rodó), Graco, Guirapirú,
Juliano, Dominó, Bohemio y Fiscal.
Sport \$ 16.75 a ganador y 5.80 a placé, del 2° 7.65 y del 3° 7.15.
Premio «Blue Boat», 1.400 metros—1° Pas-si-Bete 57 kilos, 2°
Balneario 55, 3° Don Pepe 57.
No placé: Imperio, Alarife, Ecarté, Senegal, Emir y Nihuil.
Sport \$ 4.05 a ganador y 2.25 a placé; del 2° 2.50 y del 3° 2.50.
Premio «L'Hermite», 2.500 metros—1° Sentinel 46 kilos, 2°
Primero 51, 3° Abeto 50.
No placé: Filou, Rob-Roy, Chacabuco y Casuarina.
Sport \$ 8.10 a ganador y 4.50 a placé; del 2° 7.40.
Premio «Coquimbo», 1.700 metros—1° Coquimbo 60 kilos, 2°
Modesta 54, 3° Mirabeau 50.
No placé: Libertador, Vesper, Caseros, Ocaso y Normandia.
Sport \$ 4.40 a ganador y 2.55 a placé; del 2° 2.50.

¡CUIDADO, SEÑORA!

Vd. empieza a engrosar, y engrosar es
envejecer. Tome pues, todas las mañanas
en ayunas dos grajeas de **THYROIDINA**
BOUTY y su talle se conservará esbelto ó
volverá a serlo. — El frasco de 50 grajeas 10f.
PARIS, Laboratorio, 1, Rue de Châteaudun.
MEDICAMENTO CERTO E INOFENSIVO EN ABSOLUTO.
— Téngase cuidado de exigir: **Thyroidina Bouty** —
Buenos-Aires: C. PERREL, Calle Cuyo, 645-647.

VENTA DE HACIENDAS

en general, Frutos y Productos del país, Campos, Terrenos, Fin-
cas, Muebles, Carruajes, Plantas y toda clase de mercaderías.

Instalaciones especiales para animales finos

F. P. BOLLINI & CIA.

160 BOLIVAR 160 — Buenos Aires

SUCURSAL EN LA PLATA

CASA DE REMATES, COMISIONES Y CONSIGNACIONES

Dirección Telefónica Unión Telefónica
"Martillo" N° 557

Grandioso Hall con toda clase de comodidades

AVISOS VARIOS

DR. JUSTO CARLE—Enfermedades de la
piel y vías urinarias.—Cerrito, 38, de 1 a 3.

DR. FRANCISCO COBOS—Director por con-
curso del Hospital San Roque.—Consultorio:
Maipú, 276, de 1 a 4.

DR. EDUARDO OBEJERO—Enfermedades de
ojos, nariz, garganta y oídos—Suipacha 574,
de 1 a 4.

N. ODAHL, Doctor en Cirujía Dental: (Doc-
tor Dent. Surg) de la Universidad del
Estado de Nueva York; Cirujano Dentista de
las Facultades Médicas de Estocolmo y Buenos
Aires. Piedad 588, esquina Florida.

DR. J. GOSTAU—Abogado—Avenida de Ma-
yo, 715, de 2 a 4.

DR. JENARO OSORIO—Moreno, 792, de
1 a 4.

B. MITRE Y VEDIA—Traductor Público y
comisionista.—S. Martín, 491. Unión Te-
lefónica núm. 197.

PEDRO CRUZ—Escribano—Pasaje Roverano.
Oficina núm. 1.

DOCTOR KOLBE—Profesor de la Facultad de
Medicina de Buenos Aires—Enfermedades
de señoras, niños y partos especialmente.—
Piedad 1086, de 2 a 4 p. m.—Domicilio: Cor-
rientes 2346.—Consultas: de 7 a 8 a. m. y de
12 a 2 p. m.—U. Telef. 14.229.

GRAN CASA DE REMATES y comisiones de
GUERRICO y WILLIAMS—Piedad 530—
Todos los lunes remates en su casa.

V. EVEN—Drogueria Veterinaria.—Calle
Maipú 280.—Embrocación Inglesa.—El
tesoro del Compositor para curar las manque-
ras y debilidad de los miembros.

A. BULLRICH y Cia.—Casa central: San Mar-
tín 254 y Florida 273.—Depósito: calle Al-
sina 482.

FRANCISCO CONSTELA y Hno.—Casa de re-
mates y comisiones.—Bolívar 120.— Los
jueves remate de muebles, artículos de bazar,
de fantasía etc.



ANTES DE COMER
Tómese el delicioso

APERITAL

LICOR
TÓNICO
HIGIENICO
Y APERITIVO

CUIDADO con las FALSIFI-
CACIONES y los PRODUCTOS
que llevan nombres parecidos a
la palabra APERITAL.

Exijir siempre la última fecha
del EMBOTELLAMIENTO sobre
el vidrio de la botella, los corchos,
las etiquetas el cajón etc., y a más
el nombre A. DELOR & Cia.
de Burdeos.

ÚNICOS IMPORTADORES
FELIX SOULIÉ y Cia.

CALLE TUCUMAN 833 - BUENOS AIRES

NINGUNA INVENCION entre todas las creaciones
del genio del hombre reúne en si tantos
elementos de Sorpresa, Placer y contento
como el

GRAM-O-FONO

EL GRAM-O-FONO es
un nuevo aparato de admirable

sencillez que reproduce los sonidos con voz natural, asombrosa
por su potencia y sorprendente en su claridad.



Fíjese en el nombre



SIRVASE pasar á inspeccionarlo ó pedir informes

ÚNICOS AGENTES

CASSELLS & Cia.

220, FLORIDA, 220

SAPOLIO

Está expresamente fabricado para
limpiar objetos de cocina, metales y
madera pintada.

ÚNICOS IMPORTADORES

JORGE BELL É HIJOS

651-CALLE DEFENSA-649

Buenos Aires





VINO Bordeaux-Quinquina

Gran Tónico reconstituyente
de
DELOR FRÈRES - Burdeos

**SALUD
FUERZA
APETITO
TONICIDAD**

Cordial exquisito para personas débiles, recomendado en Francia por los mejores facultativos. Tomarlo antes ó después de comer.

Unicos Agentes
FELIX SOULIÉ & Cia.
BUENOS AIRES

CASILLA 417 | Teléf. Coop. 1494

En todas Confeiterías y Cafés

LUZ INCANDESCENTE DE AUER

La Compañía Gas del Río de la Plata única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa á sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

232, Maipú, 236

B. NOEL & Cia.

FÁBRICA Á VAPOR

DE CONFITES, DULCES, PASTILLAS Y CAMELOS

Medalla de oro en la Exposición Continental 1882

" " " Mendoza 1885

" " " Paraná 1887

Surtido general para la campaña y provincias

Confites extras y dulces para familias

DEFENSA 993 esq. á Europa

BUENOS AIRES

NAVEGACIÓN Á VAPOR NICOLAS MIHANOVICH

VAPORES Y LANCHAS PARA TODOS LOS PUERTOS DE LA REPÚBLICA

Lujosos vapores postales y de pasajeros para la navegación de los ríos Paraná, Alto Paraná, Paraguay, Uruguay y Río de la Plata

VAPORES ESPECIALES PARA CARGA SOLAMENTE
REMOLCADORES PODEROSOS

para Remolque de buques de ultramar y cabotaje para cualquier punto de los ríos y costas

Servicio especial de remolcadores para los puertos de la capital y La Plata

Materiales de salvamento, chatas para el transporte de haciendas en pie, importación de carbón Cardiff, exportación de maderas del País

Administración: CALLE 25 DE MAYO esquina CANGALLO — Buenos Aires

— SUCURSALES —

Dársena Sud - Boca del Riachuelo - Puerto La Plata y Rosario de Santa Fe

REAL HOLLANDS

LA REINA DE LAS GINEBRAS

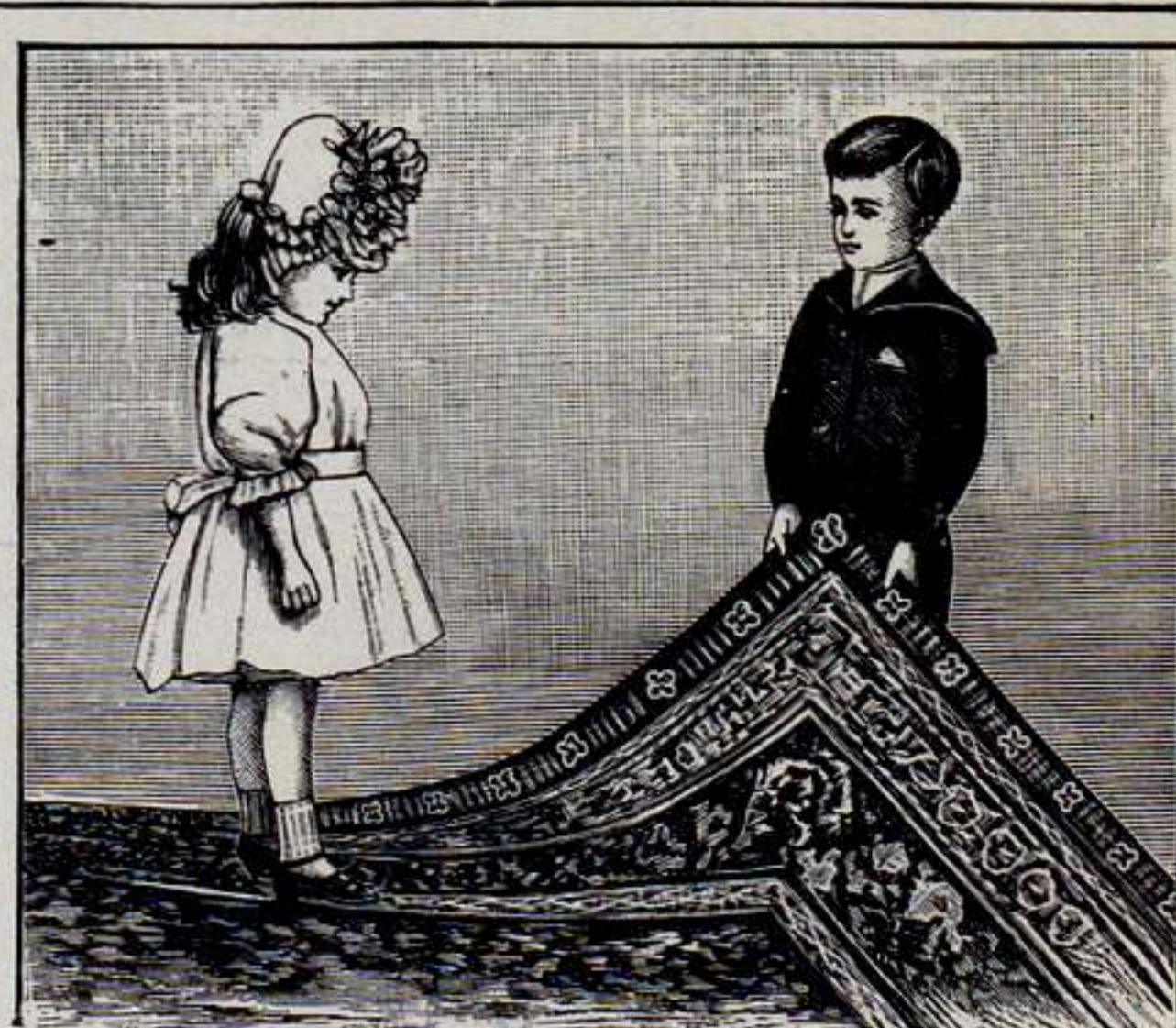
UNICOS IMPORTADORES
W. PAATS ROCHE & Cia. BAIRE

TIENDA SAN MIGUEL

FUNDADA EN 1857

ELIAS ROMERO & Cia.

EXPOSICIÓN PERMANENTE DE ALFOMBRAS



Casa importadora de toda clase de alfombras y artículos generales de última novedad para tienda y tapicería. Novedades y surtidos por todos los correos de ultramar.

902

Calle PIEDAD

936

BUENOS AIRES

JABÓN de REUTER PARA EL CUTIS



Delicadeza y riqueza de perfume

son las cualidades más características del Jabón de REUTER, que en este particular deja á gran distancia á todos los otros jabones de tocador

UNA VEZ QUE SE PRUEBE NADIE QUERRÁ CARECER DE ÉL

TE AGUILA

Schelp
&
Schelp

375-BALCARCE-377

BUENOS AIRES



BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

RECONQUISTA, 180

ENTRE PIEDAD Y CAÑALLO

CAPITAL REALIZADO: ps. 6.000.000 m¹⁰
Fondo de Reserva y Previsión: \$ 1.351.234,23 m¹⁰

SE ABONA	M/n. %	Oro %
Depósitos en cuenta corriente.....	1	sin interés
• á 30 días.....	3	1
• á 60 4		2
• á 90 5		3
• á mayor plazo.....	conven/al.	conven/al.

SE COBRA	M/n. %	Oro %
Por anticipaciones en cuenta corriente.....	10	10
Descuentos de letras y pagarés.....	conven/al.	conven/al.

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.

HORAS DE DESPACHO

D: 10 a. m. á 3 p. m. los días ordinarios y de 1) a. m. á 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Abril 1° de 1898.

AUGUSTO J. COELHO,
GERENTE.



Banco de Londres y Brasil Limitado

402 - CALLE PIEDAD - 402
BUENOS AIRES



ABONA:

	M/n.	Cro.
En cuenta corriente hasta 100.000 \$...	1	% sin int.
En dep. 7 días aviso	2	1
• 10 " " "	3	1
• 20 " " "	4	2
• 30 " " "	5	3
• 60 " " "	6	4
• 90 " " "	7	5
• 3 meses fijo	4 1/2	2
• 6 y más...	5 1/2	3
• y arriba...	conven/al.	

COBRA:

Por anticipaciones en cuenta corriente en oro y papel 10 %.
Se atiende todas las operaciones del Banco.

A. F. ENNOR,
GERENTE

Bs. Aires, Febrero 3 de 1897.

RESERVADO

PARA LA

COMPANIA NACIONAL DE AHORROS

BUENOS AIRES

Akerman,
Fröberg & Cia.
Representantes de fábricas
Suecas

25 de Mayo 140 Buenos Aires

ENRIQUE C. MOODY
MARCOS Y VARILLAS
PARA CUADROS
MARQUITOS de FANTASIA para RETRATOS

CORRIENTES 627
BUENOS AIRES

Las Gotas concentradas de

HIERRO BRAVAIS

Son el remedio más eficaz contra la

ANEMIA

CHLOROSIS
Y COLORES PÁLIDOS.

El Hierro Bravais carece de olor y de sabor y está recomendado por todos los médicos del mundo entero.

No constriñe jamás.
Nunca ennegrece los dientes.
En muy poco tiempo procura
SALUD-VIGOR
FUERZA-BELLEZA.

Desconfíese de las imitaciones.
No se vende jamás como vino ni como elixir.
En todas Farmas o Drogas

Depósito: 130, Rue Lafayette, PARIS.



BANCO BRITANICO

DE LA

América del Sud

CASA CENTRAL

RECONQUISTA esq. PIEDAD

SUCURSAL ONCE SETIEMBRE

2228, RIVADAVIA, 2828

ABONA (hasta nuevo aviso)

	M/L.	Oro.
Por depósitos en cuenta corriente...	1	% -
• en caja de ahorros...	4 1/2	3
• á 2 meses fijos...	3 1/2	3
• á 3 meses fijos...	4 1/2	3 1/2
• á 6 meses...	5	4
• con 90 días de aviso...	5	3 1/2
Otros plazos...	Conven/al.	
Por adelantos en cuenta corriente...	10	% 9

COBRA:

Por anticipos en cuenta corriente 10 % m¹⁰ 9 % oro.
Descuento de pagarés, convencional.

1° de Julio, 1899.

F. M. HERIOT,
GERENTE.

TINTORERIA NACIONAL

GRAN ESTABLECIMIENTO Á VAPOR
TINTURÁ, LIMPIEZA, APRESTOS, ESTAMPADOS

SUCHON Y DOCKIR

BUENOS AIRES

CASA CENTRAL: ESMERALDA 241

SUCURSALES

RIVADAVIA 2233 - ENTRE RIOS 917 - BUEN ORDEN 1453

U. Telefónica 1372 y 4639

EL AGUA DE COLONIA INGLESA DE ATKINSON

Es en absoluto la mejor que se ha fabricado

ES LA MÁS ODORIFERA, AQUELLA, CUYO PERFUME
SE CONSERVA MÁS TIEMPO Y ES MUCHO MÁS REFRESCANTE,
QUE TODAS LAS OTRAS.

El Agua verdadera está garantida por Marca de Fábrica "WHITE ROSE"

ATKINSON-LOCION "NUTRITIVA" para el CABELLO

ENTERAMENTE NUEVA. — PEAU D'ESPAGNE, AMBRE, VIOLET, JASMIN, etc.
Sin rival para fortificar y hermosear el Cabello.

SE VENDE EN CASA DE TODOS LOS PERFUMISTAS. - J. & E. ATKINSON, 24, Old Bond Street, Londres

PORTALIS & Cia.

ÚNICOS INTRODUCTORES DEL COGNAC

OTARD DUPUY & CIA.

El más acreditado de la República Argentina

Venta anual **25.000** cajones

SE VENDE EN TODAS LAS CONFITERIAS Y ALMACENES

¡CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES!

A LA CIUDAD DE LONDRES

TIENDA LA MAS VASTA Y MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES — AVENIDA DE MAYO — CALLE PERÚ — CALLE VICTORIA

Primera casa en Buenos Aires habiendo establecido el sistema de vender todo de CONFIANZA y á PRECIO FIJO, lo que le ha valido un éxito sin igual hasta hoy

DEPARTAMENTO EL MEJOR *

PRECIOS DESAFIANDO *

* SURTIDO DE BUENOS AIRES

* TODA COMPETENCIA

MENAGE EXPOSICION ESPECIAL

DE ARTÍCULOS DE MENAGE

BAZAR, LOZAS,
PORCELANAS, CRISTALES

Fierros batidos, Fierros batidos enlozados, Fierros batidos estañados, Fierros colados, Hojalata, Cuchilleria,
Canasteria, Cepilleria, Polvos, Pastas y aguas para limpiar metales, Lampareria, etc., etc. y todo lo que se puede necesitar en una casa de familia, en la cocina y en el comedor, (artículos garantidos)

PRECIOS DESAFIANDO TODA COMPETENCIA

NOTA: Sigue la liquidación de todos los artículos de invierno con grandes rebajas de precios.